

BILINGUAL FORTNIGHTLY

# ஒரு பேப்பர்

## ORU PAPER



Paper - 01 Issue - 10 5 Friday November 2004

விற்பனைக்கல்ல

020 8683 1756

322-324 London Road,  
Croydon

020 8767 5333

76 Tooting High Street, London

DIAMONDS PALACE  
MITHUS  
Jewellery



அன்னை மண்ணை உணை முத்தமிட வர வேண்டும்

உன் மடிபில் வீழ்ந்து நான் விம்மி அழ வேண்டும்

**Cinnamon Gardens**  
*Sri Lankan & South Indian Cuisine*

DINE IN ~ TAKE OUT ~ CATERING

**LIVE MUSIC** (Friday eve.)

திருமணம், பிறந்த நாள், மற்றும் அனைத்து விசேஷ வாய்ப்புகளுக்கும் தரமான 120 இரும்புகள் கொண்ட உணவம்.

42-44 Ealing Road, Wembley, Middx HA0 4TL  
Mob: 07956 832 633 020 8902 0660  
Open Hours : 11.00am to 11.30pm

**WILSON**  
ESTATE AGENTS LTD

உங்களின் ஒரு மூலப் துணை தேவையா? உட்கி கையாடல் செய்கிறார்கள்.

**Tooting**  
96 Mitcham Road  
Tel: 020 8682 9199

**Croydon**  
331 London Road  
Tel: 020 8689 6800

**CAR CHECK**  
MOT AND REPAIR CENTRE

M.O.T petrol/Diesel/Catalyst  
M.O.T Repair Work  
Tyres  
Exhaust

Wheel Balancing  
Wheel Alignment  
Shock Absorbers  
Servicing & Engine Tuning

Unit 17, Stonefield Close,  
Off Stonefield Way,  
Middlesex  
**020 8841 1880**  
OPEN: MON-SAT 8.00 AM - 6.00 PM

**SPICELAND**  
FOR THE ASIAN TASTE OF GREAT CUISINE

FOR YOUR Weddings, Birthdays or any other ceremonies,

call us to make your day "cool" and satisfactory with our variety of food.

212 London Road Croydon  
**020 8667 1700**

**MortgageLINK** The National Mortgage Network

**100% MORTGAGE - எந்த விதமான DEPOSIT இல்லாமல் வீடு வாங்க வேண்டுமா?**

HOME OWNERS - வீட்டு உரிமையாளர் கவனத்திற்கு, உங்கள் MORTGAGE வட்டி வீதத்தை குறைத்து மாதாந்தம் பெரும் தொகை பணத்தை சேமிக்க வழிசெய்வோம்.

COUNCIL RIGHT TO BUY எந்தவிதமான பிரச்சனைக்குரிய கவுன்சில் வீடுகளுக்கும் MORTGAGE மற்றும் மேலதிகமான பணமும் பெற்றுக்கொடுப்போம்

Mobile: 07930 62 65 85  
**020 8767 8487**  
125B MITCHAM ROAD TOOTING, LONDON SW17 9PE

“நான் பேச நினைப்பதெல்லாம் நீ பேச வேண்டும்”

**Take Pride in what you drink!**

# ஒசியாய் வாசிக்க ஒரு பேப்பர்

SRILANKAN'S NO1 PREFERRED TRAVEL AGENT

# CARLTON LEISURE

Worldwide Travel & Tours



£309<sup>+taxes</sup>  
**COLOMBO**

WEST LONDON  
299 RAYNERS LANE  
HARROW, MIDDX, HA5 5EG  
020 8426 1266



WE OFFER THE MOST COMPETITIVE FARES TO  
SRILANKA AND WORLDWIDE DESTINATIONS

EAST LONDON  
212A HIGH STREET NORTH  
EAST HAM, LONDON, E6 2JA  
020 8586 7675



9 DAY KENYAN SAFARI  
9 DAY ANCIENT EGYPT  
12 DAY NORTH INDIA  
7 DAY DUBAI  
13 DAY THE NEW CHINA  
8 DAY BUDDHIST PILGRIMAGE

CENTRAL LONDON  
68 GREAT PORTLAND ST.  
LONDON, W1W 7NG  
020 7636 7636



Tailor-made Tour Packages 020 8429 2797

SOUTH LONDON  
233 MITCHAR ROAD  
TOOTING, LONDON, SW17 9JG  
020 8672 5757



உல்லாசப் பயணமா?

உத்தியோகப் பயணமா?

உலகெங்கும் பறந்துசெல்ல சகலவிதமான  
விமானச் சீட்டுக்களையும் மலிவு விலையில்  
வாங்கிட நாடவேண்டிய நம்பிக்கையான  
நாணயமான ஒரே ஸ்தாபனம்

இலங்கை, இந்திய

விமானச்சீட்டுகளுக்கு விசேட கழிவு

Specialist in Holiday Packages to India,  
Srilanka, Maldives and SouthAdrica

For emergency travel call

07957 450 895 or 07796 174 376

Tickets on departure can be arranged

Web: [www.carltonleisure.com](http://www.carltonleisure.com)

Email: [info@carltonleisure.com](mailto:info@carltonleisure.com)



# குமரன்ஸ்



Wholesale & Retail

142-144 Hoe Street,  
Walthamstow, London E17 4QR

Tel: 020 8521 4955  
020 8521 4411  
020 8530 3033

Fax: 020 8521 9482  
020 8330 5655

**வங்கி மூலம் துரித பணமாற்றுச் சேவை!!!**

Smart Money Exchange to Sri Lanka, India, Pakistan, Switzerland, Germany and Canada

Reg. No. 121 14995 00001



உங்களுக்கு தேவையான **லீலா** மற்றும் **கிருஷ்ணா**  
தயாரிப்புப் பொருட்களை மெருத்த விற்பனை விலைக்கு  
பெற்றுக்கொள்ள தொடர்பு கொள்ளுங்கள்



KRISHNA

**KUMARAN TEXTILE**

136 HOE STREET  
WALTHAMSTOW  
LONDON E17 4QR



Tel. **020 8521 3444** e-mail: [textile@kumarans.uk.com](mailto:textile@kumarans.uk.com)

**கார்த்திகாவின் நடன அரங்கேற்றம்**



செல்வி கார்த்திகா சிவராஜாவின் பரத நாட்டிய அரங்கேற்றம் கடந்த மாதம் 16ம் திகதி சனிக்கிழமை எல்லரிஹிடாஸ் ஆண்கள் பாடசாலை மண்டபத்தில் வெகு சிறப்பாக நடைபெற்றது. நடன ஆசிரியை திருமதி வசந்தகுமாரியின் மாணவியான கார்த்திகா ஹென்ட்ன் தமிழ் பாடசாலையில் பரதநாட்டியம் பயின்று வருகிறார்.

இந்நிகழ்ச்சிக்கு பிரதம விருந்தினராக இன்டர்கொன்ரினென்ரல் ஹோட்டேல் குறூப்பை சேர்ந்த திரு. பிற்பர் லங்காஸ்டர் அவர்களும் திரு. சின்னையா சிவபாலன் அவர்களும் கலந்து கொண்டனர். தமிழர் புனர்வாழ்வு கழக பணிப்பாளர், திரு. கே.பி.ரெஜி அவர்கள் சிறப்பு விருந்தினராகக் கலந்து கொண்டு தாயகத்தின் புனர்நிர்மாணத் தேவைகள் பற்றி சிறப்புரையாற்றினார்.

நாட்டியம் தவிர வீணை வாசித்தலையும் முறைப்படி கற்ற கார்த்திகா பல்கலைக்கழகத்தில் மருத்துவம் பயில்கிறார்.

**“காதல் கடிதம்” திரைப்பட பூஜை**



காதல் கடிதம் திரைப்பட விழா, இயக்குனர் சேரன் தலைமையில் அக்டோபர் 25ம் திகதி காலை 9.30 மணிளவில் இந்தியாவில் நடைபெற்றது. இந்தப்படத்தினை முகேஷ் என்பவர் இயக்குகிறார். இவர் இயக்குனர் சேரனிடம் 7 வருடங்களாக பணியாற்றியவர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. நோர்வே தேசத்து Dreams நிறுவனத்துக்காக கவிஞர் வசீகரன் எழுதித் தயாரித்து உதயா என்பவரால் இசையமைக்கப்பட்ட இப் பாடலப்பேழை இப்பொழுது திரைப்படமாகிறது.

காதல் கடிதம் திரைப்படத்தின் இயக்குனர் முகேஷ், காமிரா ம.க.ராஜன், இயை உதயா, பாடல்கள் வசீகரன் எழுதிநிங் அஷோக் மேத்தா, மக்கள் தொட்பு சரவணன், பிரதம நடிக்கர்கள் பாலாஜி, மதுஷர்மா. என்றும் இத் திரைப்படத்தின் படப்பிடிப்புக்கள் இலங்கை, நேர்வே, கவீடன், டென்மார்க் ஆகிய நாடுகளில் நடைபெற இருக்கிறது. மண் வாசனையோடு வெளிவந்த காதல் கடிதப் பாடல்கள் போல படமும் மக்களது வரவேற்பினை பெறும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. வருகிற புத்தாண்டு வெளிவர இருக்கும் காதல் கடிதத்தினை பார்ப்போம் இரசிப்போம்.

**வோல்த்தம் பொறஸ்ட் தமிழ் சங்க கலைவிழா**

வோல்த்தம் பொறஸ்ட் தமிழ் சங்கத்தின் 18வது ஆண்டு கலை விழா கடந்த 23.10.04லில் சிறப்பாக நடைபெற்றது.



இவ்விழாவில் 100க்கு மேற்பட்ட தமிழ் பாடசாலை மாணவர்களும் கலைஞர்களும் பல்வேறு விதமான நிகழ்ச்சிகளில் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தனர். சிறப்பு விருந்தினராக வோல்த்தம் பொறஸ்ட் மேயர் கவுன்சிலர் மிசால் லூவீஸ் கலந்து கொண்டார்.



சங்கத்தை உருவாக்கி பல்வேறு காலங்களில் தலைமை தாங்கிய திரு/திருமதி சிவஞானசுந்தரம் மங்கள விளக்கினை ஏற்றி வைக்க பாடசாலை மாணவர்கள் பாடசாலை கீதம் பாடி விழாவை ஆரம்பித்து வைத்தனர்.



சங்கத்தின் தலைமை உரையின்போது 18 வருடங்களுக்கு முன்னர் சங்கத்தினை உருவாக்கியோரை நினைவு கூர்ந்ததுடன் அவர்கள் என்ன நோக்குடன் ஆரம்பித்தனர் என்னபதனையும் எடுத்துக் கூறினர். இதன்பின் எங்கள் கலை கலாச்சாரத்தை எமது அடுத்த தலைமுறைக்கு



எடுத்து செல்வதுடன் தாயகத்தில் எமது மக்களின் போராட்டத்திற்கும் துணையாக இருப்பது என்ற கருத்தும் செயற்பாடும் பலராலும் வரவேற்கப்பட்டது. கவிதை, நடனம், நாடகம், வில்லுப்பாட்டு என்று மாணவர்களின் நிகழ்ச்சிகளினை வந்திருந்த மக்கள் பார்த்து இரசித்தனை காணக்கூடியதாக இருந்தது.

**சிவயோகம் வழங்கும் மாபெரும் கலைமாவை**

சிவயோகம் கலைக்குழுவினரால் நாளைய 06.11.04 சனிக்கிழமை மாலை 5.30மணிக்கு சிவயோகம் கலையரங்கத்தில் மாபெரும் கலைமாவை ஒன்று நடத்தப்பட இருக்கிறது.

வீணை, பரதநாட்டியம், கரகாட்டம் எழுச்சி நடனம் திரைப்பட நடனம், திரைப்பட பாடல்கள் பொப்பிசைப் பாடல்கள், நாட்டார் பாடல்கள், எழுச்சிப் பாடல்கள், நாட்டிய நடனம் என நிகழ்ச்சிகள் நீண்டு செல்கிறது.

இந்நிகழ்ச்சியின் மூலம் கிடைக்கும் நன்கொடை

அனைத்தும் போரினால் அவயவங்களை இழந்தவர்களுக்காக தாயகத்தில் அமைக்கப்பட்டிருக்கும் 'லெப்கேணஸ்நவம் அறிவுக்கூடத்தின்' அபிவிருத்திக்காக செலவிடப்படும்.

இந்நிகழ்வின்போது ஏற்படுகிற செலவுகள் அனைத்தையும் சிவயோகம் பொறுப்பேற்கிறது என்று சிவயோகத்தினர் தெரிவிக்கின்றனர். மேலதிக விபரங்கட்கு அருள்மிகு முத்துமாரியம்மன் திருக்கோயில் 020 8767 9881, துரைசிங்கம் 078 3025 6083.

**MONEY TRANSFERS TO SRI LANKA**  
**இலங்கைக்கான பணமாற்றுச் சேவை**  
**நம்பிக்கை நாணயமிக்க மிகத் துரிதமான சேவை**  
 குறிப்பிட்ட அதே நாளில் பணத்தை அங்கு பெற்றுக்கொள்ளவோ அன்றி அங்குள்ள உங்களது எந்த வங்கிக் கணக்கிலும் வைப்பு செய்ய கூடியதான வசதிகள்.

**Transfer fees from only £5\***

**FAST CASH**  
 WORLDWIDE MONEY TRANSFERS

\*FOR MORE INFORMATION, CALL: **020 8886 4488**

**CEC CURRENCY EXCHANGE CORPORATION LTD.**  
 No. 125 - 127, Bramley Road, Oakwood, London N14 4LT, UK - Mail: info@cecltd.biz - Fax : 020 8886 4489

**NEW TRANSFER SERVICE**  
 INDIA, CANADA, USA  
 AUSTRALIA, EUROPE  
 + 120 COUNTRIES  
 RING FOR DETAILS

**YOU DON'T HAVE TO COME TO US PAY AT BARCLAYS**  
 FOR INSTANT FASTCASH TRANSFER TO SRI LANKA.  
 A/C NAME : C.E.C LTD  
 A/C NO : 70713945  
 SORT CODIE : 20-36-47

**IMMEDIATE COLLECTION**  
**CREDIT TO ANY BANK ACCOUNT**  
**UNBEATABLE EXCHANGE RATES**  
**ONLINE TRACKING & RECEIPT**  
**NO CHARGES IN SRI LANKA**

Commercial Bank, HSBC, Bank of Ceylon, Sampath Bank, PEOPLE'S BANK, NBS, SEYLAN BANK.

# பிரித்தானிய செய்திகள்

## தஞ்சம் கோரும் இலங்கை குடும்பத்தை ஹோவாட் சந்தித்தார்

ஐரோப்பிய ஒன்றியத்தினால் நடைமுறைக்கு கொண்டுவரப்பட்டுள்ள அரசியலமைப்பு சட்டத்தினால் பிரித்தானியாவின் குடிவரவுக் கொள்கைகளில் ஏற்பட்டுள்ள தாக்கங்களை அறிய கொன்சுவேர்ட்டில் கட்சித்தலைவரும், எதிர்க்கட்சி தலைவருமான மைக்கல் ஹோவாட் கென்ற் பகுதிக்கு விஜயமொன்றை மேற் கொண்டிருந்தார். இவ்விஜயத்தின்போது இலங்கையிலிருந்து போரினால் பாதிக்கப்பட்ட குடும்பமொன்றை திரு. ஹோவாட் சந்தித்துள்ளார்.

இக்குடும்பத்தில், கணவன் இலங்கையில் நடைபெற்ற போரில் துப்பாக்கி காயத்துக்கு உள்ளாகியிருந்தாகவும், 1999 பிரித்தானியாவுக்கு வந்து அகதி அந்தஸ்து கோரியபோது அவருக்கு அகதி அந்தஸ்து வழங்கப்பட்டுள்ளதாகவும் தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது. 2000ம் ஆண்டு இங்கு வந்த அவரது மனைவிக்கும் பிள்ளைகளுக்கும் இதுவரை உள்நாட்டு நினைக்களத்தால் எந்த முடிவும் தெரிவிக்கப்படவில்லை. அவர்களது விண்ணப்பம் தொலைந்து விட்டதாக நினைக்களத்தால் தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

இக்குடும்பத்தவரிடம் விபரங்களை கேட்டறிந்த திரு.

ஹோவாட், தொழிற்கட்சியின் குடிவரவுக் சட்டங்களை வன்மையாக கண்டித்திருந்ததோடு, இக்குடும்பத்துக்கு ஏற்பட்டுள்ள அசௌகரியங்களுக்கு மன்னிப்பும் கேட்டிருந்தார்.

இவர்களை கொழும்பை சேர்ந்தவர்கள் என குறிப்பிட்டிருக்கும் செய்தி ஊடகங்கள், இக்குடும்பத்தினரின் வேண்டுகோளின் பேரில் மேலதிக விபரங்களை வெளிவிடவில்லை. போரில் எவ்விதம்பாதிக்கப்பட்டார்கள் என்பதனையும் தெரிவிக்கவில்லை.

இச்சந்திப்புக்கு முன்னதாக, ஐரோப்பிய ஒன்றிய அரசியல் சட்டம் பற்றி ஊடகவியலாளரிடம் கருத்து தெரிவித்த திரு. ஹோவாட் இச்சட்டத்தை சாடியதோடு, நாங்கள் பிரிஸ்ஸலில்ஸ் (ஐரோப்பிய பாராளுமன்றம்) இடமிருந்து லண்டனுக்கு அதிகாரத்தை மீட்டெடுப்போம் எனக்கூறினார்.

கொன்சுவேர்ட்டில் கட்சி ஆட்சியில் திரு. ஹோவாட் உள்துறை அமைச்சராக பதவி வகித்தார் என்பதும், அப்போது கடுமையான குடிவரவுச்சட்டங்களை அமுல் படுத்தியிருந்தார் என்பதும் இங்கு குறிப்பிடத்தக்கவை.

## பிரதான தபால்

### அலுவலகங்களுக்கு முடுவிழா

பிரதான வீதிகளில் அமைந்திருக்கும் தம்மால் நிர்வகிக்கப்படும் 160 பெரிய தபால் அலுவலகங்களை முடிவிடுவது அல்லது தனியாருக்கு விற்று விடுவதென ரோயல் மெயில் முடிவு செய்துள்ளது.

20 வரையான அலுவலகங்களை முடிவிடுவதென்றும் மிகுதியை பிரதான வீதிகளிலிருந்து, வாடகையும் வரிவீதமும், குறைவான இடங்களுக்கு மாற்றுவது அல்லது தனியாருக்கு Franchise அடிப்படையில் நாடாத்துவதற்கு விட்டுவிடுவதென ரோயல் மெயில் தரப்பிலிருந்து ஊடகங்களுக்கு தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

ரோயல் மெயிலுக்கு கடந்த வருடத்தில் ஏற்பட்ட 70 மில்லியன் நட்டத்தை ஈடுசெய்ய எடுக்கப்படும் இந்த நடவடிக்கையினால், இங்கு பணிபுரியும் ஊழியர்களும் பொதுமக்களும் குறிப்பாக ஓய்வூதியம் பெறுவோர் பாதிப்படைவார்கள் என அச்சம் தெரிவிக்கப்படுகின்றது.

## குவான்ரனமோ பேயில் தடுத்து வைத்திருப்பது சட்டவிரோதம்

- செரி பிளேயர்

பயங்கரவாத சந்தேக நபர்கள் அமெரிக்காவின் கியூபா தீவின் குவான்ரனமோ பேயில் தடுத்து வைத்திருக்கப்படுவதை சட்டரீதியாக ஏற்றுக் கொள்ளக் கூடியதல்ல என வாதிட்டுள்ளார் பிரதமரின் மனைவியும் பிரபல மனிதவுரிமைச் சட்டத்தரணியுமான திருமதி செரி பிளேயர். ஹோவார்ட் பல்கலைக்கழகத்தில் சட்டத்துறை மாணவர்கள் மத்தியில் விரிவுரையாற்றியபோது திருமதி. பிளேயர் இக்கருத்துக்களை தெரிவித்தார்.

இன்னுமொரு விரிவுரையின்போது, சர்வதேச குற்றவியல் நீதிமன்ற விடயத்தில் கையெழுத்திட மறுக்கும் அமெரிக்காவின் நிலைப்பாட்டையும் திருமதி. பிளேயர் கண்டித்திருந்தார்.

அமெரிக்கதேர்தல் காலத்தில் அதிபர் புஷ்க்கு சங்கடத்தை ஏற்படுத்தக்கூடிய மேற்படி கருத்துக்களையிட்டு சற்று அடக்கி வாசித்துள்ள டவுனிங் வீதி (பிரதமர் அலுவலகம்) திருமதி பிளேயரின் கருத்துக்களை அரசியல் ரீதியாக நோக்கக் கூடாது என கருத்து வெளியிட்டுள்ளது.

## தேசிய லொத்தர்

Camelot இனால் 1994ஆம் முதன்முதலாக ஆரம்பிக்கப்பட்ட தேசிய லொத்தர் திட்டம் தற்போது 10 வருடங்களினை நிறைவு செய்திருக்கிறது. இக் காலகட்டத்தினுள் 1600க்கு மேற்பட்ட லட்சாதிபதிகளை இன் நிறுவனம் உருவாக்கியுள்ளது. 15400 மக்கள் நலன்புரி திட்டங்களுக்கு 15 பில்லியன் பவுண்டுகளை கொடுத்துள்ளது.

பரிசுத்தொகை 180 நாட்களுக்குள் உரிமை கோரப்படாவிடின் இப்பணம் பின் நலன்புரி திட்டங்களுக்கு பயன்படுத்தப்படுகிறது. கடந்த 180 நாட்களுக்குள் உரிமை கோரப்படாத தொகை 60 மில்லியன் பவுண்டுகள். இவ்விதமாக திட்டங்களுக்கு இதுவரை அளிக்கப்பட்ட தொகை 663மில்லியன்கள் பவுண்டுகள்.

## செல்வந்தர் பட்டியலில்

### முதலாமிடத்தில் ஆசியர்

பிரித்தானியாவில் வசிக்கும் இந்திய வம்சாவளியான லக்ஷ்மி மித்தால் அண்மையில் தனது நிறுவனத்துடன் உலகின் முன்னணி உருக்கு வியாபார நிறுவனங்கள் இரண்டை இணைத்ததன் மூலம் உலகிலேயே மிகப்பெரிய உருக்கு வியாபார நிறுவனத்துக்கு சொந்தக்காரராக மாறியுள்ளார். இந்த இணைப்பினால் தனது சொத்துக்களை மூன்றரை பில்லியன் பவுண்டிலிருந்து 12 பில்லியன் பவுண்டாக பெருக்கியுள்ளதோடு பிரித்தானியாவின் செல்வந்தர் பட்டியலில் முதலாமிடத்துக்கு வந்தள்ளார்.

ஒரு பில்லியனை இவ்வாண்டு போனஸ் ஆக பெற்றுக் கொள்ளும் 53 வயதான மித்தால் வினாடியொன்றுக்கு 35 பவுண்ட்ஸ் உழைத்துக் கொள்வதாக கணக்கிடப்பட்டுள்ளது. இதுவரை நாளும் பிரித்தானிய செல்வந்தர் பட்டியலில் உச்சத்திலிருந்த செல்சி உதைபந்தாட்டக் கழக உரிமையாளர் ரோமன் அப்ரமோவிச் என்ற ரஸ்சியரை காட்டிலும் நாலரை பில்லியன் அதிகமாக சொத்துக்களை மித்தால் சேர்த்துள்ளார்.

மத்திய லண்டனில் 70 மில்லியன் பெறுமதியான ஆடம்பர வீட்டில் வசிக்கும் மித்தால் இன்னமும் அலுகோபி என அழைக்கப்படும் கோலிபிளவர் உருளைக்கிழங்குக் கறியையே சுவைத்து உண்ணுகிறாராம்.

## தமிழ் அகதிகள் நடவடிக்கை குழுவின் வருடாந்தக் கூட்டம்

லண்டனில் கடந்த 19 வருட காலமாக சேவை புரிந்துவரும் தமிழ் அகதிகள் நடவடிக்கை குழுவின் (TRAG) வருடாந்த பொதுக்கூட்டம் கடந்த சனியன்று (ஒக்ரோபர் 30) வில்ல்டன் சரவணாஸ் உணவகத்தில் நடைபெற்றது. காலை 11 மணிக்கு நிறுவனத்தின் தலைவர் திரு. கு. சிதம்பரப்பிள்ளை தலைமையில் ஆரம்பித்த கூட்டத்தில் வருடாந்த அறிக்கைகள் சமர்ப்பிக்கப்பட்டன.

நிறுவனத்தின் கடந்த வருட செயற்பாடுகள் விளக்கப்பட்டதோடு வருங்கால திட்டங்கள் பற்றி விபரிக்கப்பட்டது. சபையோருடனான கருத்துபரிமாற்றமும் இடம்பெற்றது.

நடப்பு வருட நிர்வாகிகளாக பின்வருவோர் தெரிவு செய்யப்பட்டனர்:

திரு. கு. சிதம்பரப்பிள்ளை, திருமதி. க. மகேஸ்வரன், திரு. நே. குகபாலா, திரு. சபா மூர்த்தி, திரு. ச. வரதலிங்கம், வைத்திய கலாநிதி கா. பா. லேந்திரன், திருமதி. ஆனந்தி குகச்சந்திரன், வைத்திய கலாநிதி அ. துரைராஜா, வைத்திய கலாநிதி இ. சோமலிங்கம், திரு. த. திருநாவுக்கரசு, திரு. வி. க்டர் செருபிம், திரு. ச. வேலுப்பிள்ளை.

Meera Arnold & Co.

accountancy pay roll  
book keeping  
company formation

45 Chandos Ave, N14 7ES, Tel: 020 8882 2333

உங்கள் வாசல் தேடி வர, ஒரு வருடத்திற்கு £15 மட்டுமே!

**SUBSCRIPTION FORM**

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Postcode: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

மேலுள்ள விண்ணப்ப படிவத்துடன், £15 க்கு "Jasmine Studio Ltd." ன் பெயரில் காசோலையிளையும், Oru Paper, 45'B' Crusoe Road, Mitcham, Surrey CR4 3LJ, என்ற முகவரிக்கு அனுப்பி வைக்கவும்.

**Ismail & Co**  
SOLICITORS

வீடுகள் மற்றும் வியாபார ஸ்தாபனங்கள் வாங்க விற்க  
Buying & Selling Commercial and Residential Properties

மறுதரம் மோட்கேஜ் செய்ய  
Remortgage

தொழில் / வேலை செய்வதற்கான அனுமதி  
Work Permits

வீட்டு உரிமையாளர் மற்றும் வாடகைக்காரர் பிரச்சனைகள்  
Landlord & Tenant

துரிதமான மற்றும் தரமான சேவை  
FAST AND PROFESSIONAL SERVICE

288 Southbury Road Enfield Middlesex EN1 1TR  
Contact: Mr. Subramani  
TEL: 020 8804 1065  
FAX: 020 8804 1199  
e-mail: Info@ismailco.co.uk







# International Community & Glass Houses

**“...The Tamils had to face bloody violence, murder, rape and looting in 1956, 1958, 1977, 1979, 1981 and 1983 engineered and sponsored by the governments in power. Is asking for ones rights an act of war? The fact, however brutal, it may seem is that it is only after the Tamil youth in their frustration took up arms that we have now talks of peace and at least an ostensible desire to offer the Tamils their rights. ...The moment the Tamil leadership drops its arms we will go back to status quo ante as in 1983... The International Community will not take responsibility for this. Are members of the International Community prepared to give up their arms and pursue peaceful means to achieve their own goals?”**

The International community has time and time again come out with their pet themes such as the need for the LTTE to put an end to its militancy and stop recruiting child soldiers. We do not for a moment condone the forced recruitment of child soldiers.

When the Government runs out of other ammunition to demonise the LTTE their hearts go out in sympathy of the Tamil youth. Hearing of children being used in war does arouse the sentiments of many abroad.

The International community, however, is not above reproach. Most of them have their own hidden agendas. We will deal with this in a moment.

Let us first deal with the two issues. These must be viewed in their true perspective.

There are many reasons for the Tamil youth joining the LTTE forces at such a young age.

For many years every Tamil youth in the North and East has been regarded a potential militant. Tamil youths had been arrested, tortured and incarcerated without trial. Many have disappeared. Mass graves bear gruesome stories. The more fortunate of the youth have gone to other countries in search of greener pastures.

Some others have weathered the storms to reach friendly and not so friendly shores to exist as refugees. Many are compelled to remain at home. The parents of such children prefer them to join the militants to fight their cause rather than to be arrested and tortured by the Sri Lankan army.

It is the ultimate choice that mothers make in dire desperation. There are still others who see no future for them in Sri Lanka. Like every other young normal human being they want to make themselves useful and make a contribution, and in this instance to the Tamil cause.



**Sinhalese dancing around a Tamil youth, stripped naked, before pouring petrol and burning him to death, Colombo, 23 July 1983**

The International Community rarely talks about the Northern Alliance in Afghanistan that recruits child soldiers.

Rarely do we hear of the hundreds of children being killed in Iraq and Palestine.

Recently an Israeli army Officer riddled fifteen bullets into a thirteen year old Palestinian school girl on her way to school. This is just one story that came out because it was told by his own colleague.

Isn't it worse to be brutally killed

unawares than to die knowingly for a cause?

The Tamils had to face bloody violence, murder, rape and looting in 1956, 1958, 1977, 1979, 1981 and 1983 engineered and sponsored by the governments in power. Is asking for ones rights an act of war? The fact, however brutal, it may seem is that it is only after the Tamil youth in their frustration took up arms that we have now talks of peace and at least an ostensible desire to offer the Tamils their rights. It must be remembered that the Tamils are not asking for concessions but for their due rights. The moment the Tamil leadership drops its arms we will go back to status quo ante as in 1983.

The International Community will not take responsibility for this. Are members of the International Community prepared to give up their arms and pursue peaceful means to achieve their own goals? **Was George W. Bush prepared to have a peaceful dialogue with Saddam Hussein to find out whether he actually had weapons of mass destruction?** The pre-emptive strike on Iraq was in itself an act of terrorism. What about the destruction of innocent lives and property in the military incursions into Palestinian territory, not to mention Iraq?

The Tamil territory has no attraction to offer but only their just cause for a peaceful existence with justice, equality and freedom. They are indeed suspicious of the hidden agendas of most international advocates of peace.

It is only Norway that has studied the problems of the Tamils in depth and understood the true spirit of the Tamil question. They are therefore in a strong position to appreciate the aspirations of the Tamils.

It for this reason that the Sri Lankan government is jittery about dealing with Norway for they know too much!

*Editorial, Eelamnation.com, 25 October 04*

# Maveerar Naal (Heroes Day)

Balamurali Balasubramaniam



After twenty years of struggle, the island nation of Sri Lanka is on the brink of receiving their independence. However, this time, independence will not unfold from hands of the British. After one thousand years of oppression, for the first time in the history of Tamil people, the term independence and the right to self-determination are being recognized.

For the past several centuries, foreign powers have brutally controlled the Tamil people of Sri Lanka, successfully managing to squash all attempted rebellions. In an effort to maintain control, this information was destroyed by oppressing powers, and concealed from the Sri Lankan Tamil population. No written literature of the history of Tamil Eelam has been salvaged from this time. However, there is a limit to how long any race, including our timid Tamils, can only be treated as second class citizens. Even after thirty years of peaceful protest, the Tamils' plea for equality went unrecognised. It was time for their independence.

Today, Maveerar Naal serves us as a reminder to end the oppression of Eelam Tamils. This day also notes the sacrifices made by various freedom fighters in an effort to win an independent Tamil nation. These freedom fighters

have not only sacrificed their lives, but more importantly their dreams, ambitions, and their youth. These underpowered, under financed, and underfed soldiers have successfully waged battle against the government army that spends billions of rupees for their tanks, jets, and bombers, despite the impediment of opposing groups.

The reality of my life is that I could have easily been on the other side of this article with an anti aircraft weapon on my shoulder. I was fortunate enough to have been born into a family that was able to leave the war. But for the thousands of young adults and children whose lives have been turned upside down by war...they cannot even dream of living the life that youth in this country take for granted.

On November 27th over a million Tamil Diaspora recognize Maveerar Naal as a pledge to carry out the ambitions of the 16,000 soldiers who have sacrificed their lives for the freedom of Tamil Eelam, and to make sure that future generations will never submit to aggressors.

# Tamils remember their own veterans

Kumaran Moorthy

Every November, the poppy we proudly wear to remember those selfless Canadians who gave us the freedom we so cherish, also reminds us Tamil Canadians of the freedom that is continuously being denied to us here in Canada.

Identical to the Canadian Remembrance Day of Nov. 11, Nov. 27 is the Remembrance Day of the Tamil people. More than 18,000 Tamil veterans died in Sri Lanka saving our lives from the government-sponsored ethnic cleansing.

If it were not for these heroes, we would not be here today sharing this Sri Lankan tragedy with our fellow Canadians. Yet, sadly, in Canada we Tamil Canadians do not have the freedom to openly pay tribute to these people who died for us.

The poppy will continue to decorate us each year. For us, freedom is not just a word. We know what it feels like to be without it.

*Source: The Toronto Star - November 3, 2004*



# நவம்பர் 27

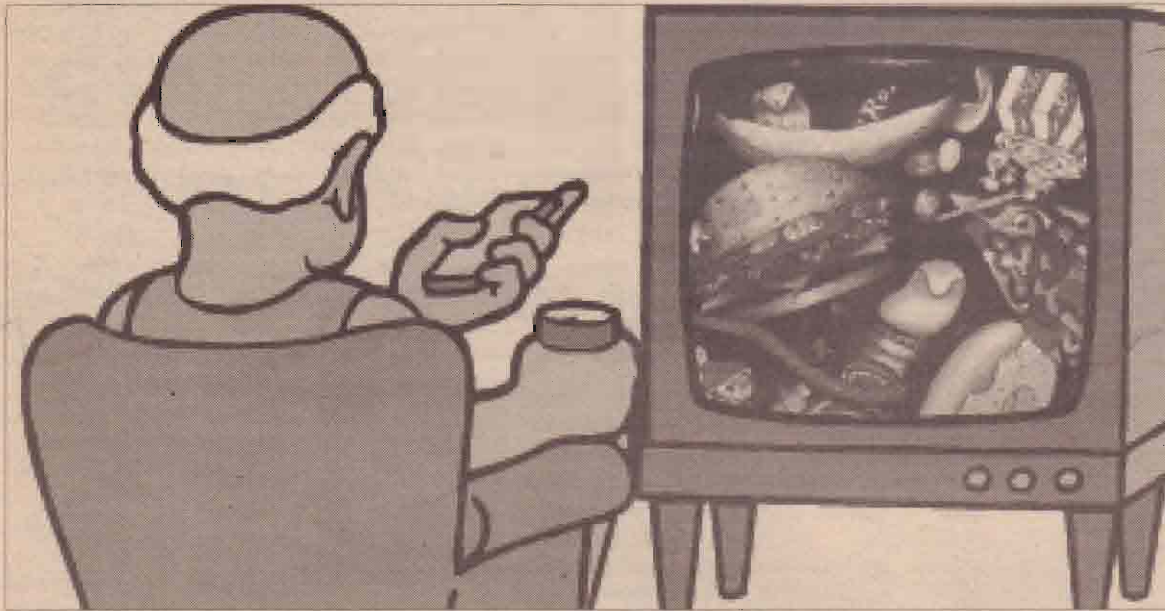
A day to Remember  
A day to Pray  
A day to Salute

**Maveerar Naal 2004**  
Let us come together to honor the Tamil Eelam Heroes



# Appaappa & Ammamma are hogging the TV again, Mummy

A. Anandan



There is time to care for others

It is quite common nowadays for aged parents who have lead wonderful wholesome lives to be brought over to the UK by their well settled well meaning children. They arrive and encounter so many trials and tribulations in this foreign land so alien to them. They find a place of abode where houses are crammed, a nation where the culture is so different and the pace of life so hectic.

After a lot of emotional pressure with great reluctance the parents agree to travel to the UK to join their children. Getting the visa is a long and stressful process. Sometimes people have to go to the length of getting representations from their local members of parliament to get clearance for their parents the necessary visa for family reunion purpose.

The war situation back home has meant long term separation from the children and untold trauma that they have suffered in silence. Not just the war itself, but also the absence of their children. Most of the time these humble parents have not been able to be present at their children's graduation or wedding or other important events. They have been suffering in silence their kids' lengthy

departure from home. The only mode of communication has been a trickle of letters with intermittent sprinkling of telephone calls.

So, they finally decide to uproot themselves from their family homes which have been in their heirloom for generations. They leave behind the beloved mortgage free house with its own spring well which has provided clean delicious mineral water. The jack fruit tree that their great grand parents had planted and the mango tree which bears produce year by year sweeter than honey, the king coconut palm that has given them the nectar of health, the list is countless. Yet they take a last bleak look with misty eyes to embark on this journey which is supposed to reunite them with their loved ones abroad.

Alas, the penny drops too soon. Their own children are so busy running to work, mostly having dual income families to keep up the mortgage payments. They realise that the two incomes are essential to meet the monthly budgets that their kids chose to run. They see that the rat race endured by their kids is self inflicted mainly due to the keeping up with the Jones' attitude driven

by insatiable materialism.

So they look forward for the weekend to come, but again shiver with even more disappointment for the grand children need to be taken to their numerous extra curricular activities. They wonder perhaps they could teach better Tamil at home than the parrot learning at the Tamil School. They feel starved of the community life that they enjoyed freely back home, and are denied conversation and access to their own family here due to lack of time.

Never mind, they think, once the kids come back from their week end classes they could chat with them, perhaps? But oh no, yet again more isolation, they want to watch their favourite TV programs that they missed out while they were out, but had recorded.

In their caged lives in this cold and alien land the only solace they had befriended is the television and the specialist channels that they had been bought by their kids as bribes. Then they get addicted to the serials and repeats so much that it is not uncommon to hear the loud protests "Appapapa and Ammamma are hogging the TV again, Mummy".

# Massacre on Diwali day at Jaffna general hospital

An eyewitness account

It was a Diwali day - 21 October 1987. In the history of Tamils, it will come to be regarded as a "dark day". Due to the military offensive started by the IPKF on the 10th day of October 87, many hospitals were not functioning, and there were no transport facilities. There was a tense situation prevailing as many innocent civilians had been either killed or wounded. Jaffna General Hospital was still functioning in midst of hardships.

But the barbaric acts carried out by the IPKF inside the Jaffna Hospital on that day killed many. The dead included those at work - in the X ray building, doctors in the resting room, in doctors' offices, in guest houses of the doctors, and also all those injured civilians who had been brought there from all over the peninsula.

Dr.C.K.Ganesaratnam who finished his medical studies at the Jaffna University and working as a Surgeon at Jaffna General hospital, Dr. Parimezhakar, head nurse Mrs. P.Vadivelu, nurse Mrs.Mangaitkarasi, the supervisors at Leelavati Private Nursing Home- Mr.Selvaraja, S.Seevaratnam, Ambulance Driver V.Shanmugalingam, and active workers at the Jaffna General Hospital Mr.Peter, Mr.M.Thurairasa were among those killed on the spot by the IPKF.

An infant and few other children also became the victims of the IPKF when they made noise, watching these horrors. Struck by a heart attack an aged civilian died singing the "Sivapuranam" Barrels and barrels of bullets were spent on innocent patients who tried to seek help. They did the same to the children and the aged who asked for water.

On the next morning, 22 October 1987, Dr.Sivapathasuntharam, who had unknowingly came into hospital premises attempted to save his injured coworkers, was killed by the army personnel who were on guard. The next day the IPKF collected all the dead bodies and burnt all the bodies at the back of the mortuary.

A total of 68 innocent Tamils were killed during this particular barbaric offensive of the IPKF. This number included three Doctors, three nurses, seventeen coworkers at the Jaffna hospital and others were the patients admitted to the hospital.

The killings of Dr.Sivapatha suntharam and other doctors who continued to serve the Tamil community unlike the other doctors who fled to alien lands after 1983 riots has become a dark spot in the history of Tamil people."

(Courtesy www.tamilnation.org)

# Dinesh's wife begs for his release

Doreen Rita Rajaratnam, the wife of a Tamil truck driver taken hostage by Iraqi militants pleads for his release.

"He went there to work so that he can improve the life of the children and me," she cried as she sat in their home in Hendala.

"I plead with them to return him to us. How can I manage these three children without him? We have nobody else," she said.

Dinesh, 37, had been working in Kuwait for the past year and a half, and reluctantly agreed to drive to Iraq when the Kuwaiti company he works for offered more money, relatives said.



More information can be found @ [www.releaserajaratnam.com](http://www.releaserajaratnam.com)

## அரங்கேற்ற வளிகள்

## அழகம்

## அரங்கேற்ற

Full Colour specialists  
Origination &  
Design studios  
Computer to Plate  
Nexscan Heidelberg

### Vasan Printers

**45A, Crusoe Road, Mitcham, Surrey CR4 3LG**  
 telephone 020 8646 2885  
 fax 020 8401 8612  
 isdn 020 8640 8251  
 mobile 07903 425 671



# குடிவரவு சட்டத்தில் மாற்றங்கள்



**M.K. சீறி**

## ஒரு பேப்பருக்காக

சென்ற இதழின் தொடர்ச்சி . . .

### 4) புதிய சட்ட மூலம்

Immigration & Asylum Act of 2004 எனும் புதிய சட்டம் பல மாற்றங்களை கொண்டு வரவிருக்கின்றது. அவற்றுள் முக்கியமானவை பின்வருமாறு:

### குடிவரவு நியாயமன்று

இதுவரை நடைமுறையிலிருக்கும் குடிவரவு மேல் மறு நீதிமன்ற முறையை மாற்றி புதிதாக தஞ்சம், குடிவரவு - நியாயமன்றுகளைத் (Tribunal) ஸ்தாபித்து ஒரேதடவையில் மேல் மனுவை (appeal) விசாரிக்கும் முறையை கொண்டு வரவுள்ளனர். இச்சட்டம் குறுகிய காலத்தினுள் ஒருவரது மனு முடிவுக்கு கொண்டுவரக்கூடிய நிலையை ஏற்படுத்துகிறது. அத்துடன் மேற்கொண்டு மேல்முறையீடு செய்யமுடியாத நிலையும் ஏற்படுகிறது.

அடுத்து, தஞ்சம் கோருவோரை தடுத்து வைத்தல் மற்றும் நாட்டை விட்டு அகற்றுவதற்கான விதிகளிலும் இதுகால வரை இருந்த நடைமுறையில் மாற்றங்கள் ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

### 5) போலியான திருமணங்களைத் தடுத்தல்

ஐக்கிய இராச்சியத்தில் நிரந்தரமாக வதிபவர்கள் திருமணம் செய்வதைப் பொறுத்த வரையிலும் பாரிய மாற்றங்கள் இச்சட்டத்தின் மூலம் வெளியாகவுள்ளன.

கடந்த காலங்களில் உள்நாட்டில் (UK) திருமணம் செய்வதற்கான குடிவரவு அந்தஸ்தை (Immigration Status) பொறுத்தவரையில் குடிவரவுத் திணைக்களத்தினால் தஞ்சம் கோரியதன் காரணமாக வழங்கப்பட்ட குடிவரவு ஆவணங்கள் (Immigration Service Paper - IS96) போதுமானதாக இருந்தது. எனினும் வதிவிட உரிமையில்லாத ஒருவர் தனது துணையின் (spouse) வதிவிட உரிமையையகாட்டி தனக்கு வதிவிட உரிமையாகும் போது குடிவரவுக் கட்டுப்பாட்டு (Immigration Control) விதிகளைப் பின்பற்றி உள்வருகை அனுமதி (Entry clearance) பெற்று வருதல் வேண்டுமென்ற விதியை வலியுறுத்தி வருகின்றனர். 1998ம் ஆண்டின் மனித உரிமைகள் சட்டத்தின் 8ஆவது சரத்தின் கீழ் மிகச் சில உள் நாட்டுத் திருமண இணைவுகள் அல்லது குடும்ப இணைவுகள் குடிவரவுத் திணைக்களத்தின் தற்றுணிபு அதிகாரத்தின் கீழ் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டுள்ளன. ஆனால், புதிய சட்டவிதிகளின் கீழ் திருமணத்திற்கான முன் அனுமதி ஒன்றைப் பெற்ற பின்னரே திருமணத்தைச் செய்து கொள்ளக் கூடிய நிலை ஏற்பட்டுள்ளது.

வெளிநாடுகளில் குறிப்பாக இலங்கையிலிருந்து உத்தேசிக்கப்பட்ட திருமணத்திற்காக வருபவர் தொடர்பாகவும் இதே விதிமுறை கடைப்பிடிக்கப்படும் இல்லையா என்பது தெழிவாக குறிப்பிடப்படவில்லை.

அதே போன்று, ஐரோப்பிய சமூக நாடுகளில் இருந்து இங்கிலாந்துக்கு வருகை தந்து இங்கிருந்த படியே திருமணங்களை மேற்கொள்ளுபவர்கள் கடந்த காலங்களில், தமது உத்தேச வாழ்க்கைத் துணையை இங்கிருந்தபடியே அழைக்க கூடியதாக இருந்தது. இதற்கு ஐரோப்பிய சமூக நாடுகள் தொடர்பான (EU Treaty Rights) சட்ட மூலங்களில் உள்ள நெகிழ்வத் தன்மைகள் சாதகமாக அமைந்திருந்தன. ஆனால் புதிய சட்ட இச் சட்டத்தின் மூலம் ஐரோப்பிய சமூக நாடுகளில் இருந்து இங்கு வந்தவர்கள் திருமணம் செய்யும் போது இச் சட்ட விதிகளையே பின்பற்ற வேண்டுமென சொல்லப்படுகிறது.

இதனால், ஐரோப்பிய சமூக நாடுகளை உரிமை நாடாக கொண்டவர்கள் சுதந்திர நாட்டின் (Free Movement right) எனும் கோட்பாட்டின் கீழ் ஐக்கிய இராச்சியத்தில் வதிந்துவரும் அல்லது வதிய வருவோரும் இந்த நெருக்கடிக்கு முகங்கொடுக்க வேண்டிய நிலை ஏற்பட்டுள்ளது.

மேலும் இவ்வாரம் வெளிவந்த ஒரு சட்ட மூலத்தின்படி (Home office circular No. 309/2004 dated 1/10/04) ஒரு அரசியல் தஞ்ச விண்ணப்பதாரிக்கு ஒரு ஆலோசகர் அந்த அரசியல் தஞ்சம் கோருபவருக்கு நடவாத ஒரு விடயத்தை நடத்ததாகக் கூறச் சொல்லி ஆலோசனை வழங்கும் பட்சத்தில் அச் சட்ட ஆலோசகர் குற்றவியல் குற்றம் ஒன்றினைப் புரிந்ததாக கருதப்பட்டு அவருக்கு எதிராக குற்றவியல் சட்ட நடவடிக்கை எடுக்கப்படும்.

அத்துடன் இவ்வாரம் அமுலுக்கு வந்த மேற்படி சட்டத்தின் அடிப்படையாக குடிவரவு விடயங்களில் ஆலோசனை வழங்கும் எவரும் அவ்வாறு ஆலோசனை வழங்குவதற்கு தகுதி அற்றவர்களாக இருப்பின் அவர்கள் ஓர் குற்றத்தைப் புரிந்துள்ளார்கள் என்ற அடிப்படையில் குற்றவியல் நடவடிக்கைக்கு உட்படுத்தப்படுவர். இவ்வாறு ஆலோசனை வழங்க யார் யார் தகுதியானவர்கள் என்று நோக்கும்போது, கீழ் குறிப்பிடப்பட்டவர்கள் மட்டுமே தகுதிபெறுகிறார்கள் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

ஐக்கிய இராச்சியத்தில் பணிபுரிய அங்கீகரிக்கப்பட்ட சட்டத்தரணி (solicitor) அல்லது அவரது மேற்பார்வையில் பணிபுரியும் ஆலோசகர்.

குடிவரவு ஆணையாளரால் (Immigration Service commissioner) அங்கீகரிக்கப்பட்டு அனுமதி வழங்கப்பட்ட ஆலோசகர்.

இக்கட்டுரையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள சட்ட மூலங்கள், சுற்றுநிருபங்கள், செய்திக்குறிப்புகள் ஆகியவற்றின் ஆங்கிலப் பிரதிகள் ஒரு பேப்பர் நிறுவனத்துடன் தொடர்புகொண்டு பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

யாரையும் மதித்து வாழ்

எண்ணுவது உயர்வு

ஒற்றுமை வலிமையாம்

சீறுவோர்ச் சீறு

செய்வது துணிந்து செய்

## கோழி பஸ்ஸா, காரைநகர் பஸ்? தமிழர் தகவலில் பன்னீர் . . .

ரிஷியின் இரண்டாவது முகம் என்ற முனைப்புடன் எழுதிய 'காரைநகரும் 782 பஸ் பற்றியும்' ஒருபேப்பரில் 15/10/04 இதழில் வெளியான கட்டுரையை படித்தேன். அவரது கட்டுரையில் 782 பஸ்ஸின் சேவையை மிகவும் தரக் குறைவாக எழுதியதையிட்டு மிகவும் மனவேதனை அடைந்தேன். அளவெட்டியில் அலுக்கைச் சந்தியில் எங்கள் வீடு. அதேபோல் காரைநகர் புதுறோட் சந்தியில் எங்கள் மாமம்மா வீடு. இந்த இரண்டு சந்தியிலும் அந்த ஊர்க்கு வரும் எல்லா பஸ்களும் சந்திக்கின்ற பெருமையுண்டு.

அளவெட்டியிலிருந்து அடிக்கடி காரை நகருக்கு (அம்மம்மா வீட்டிற்கு) போய் வருவதால் அந்த ஊர் பற்றியும் முக்கியமாக 782 பஸ், அதன் சேவை பற்றி நிறையவே அறிந்திருக்கின்றேன்.

காரைநகர் டிப்போவை பொறுத்தவரை சில சிறப்புகள் உண்டு. புதிய, தரமான (சுடுதலாக [OZU [SXPZ]) பஸ்களை மிகத்தூர இடங்களுக்கு சேவையில் ஈடுபடுத்துவதோடு கூடியவரை பயணிகளை காக்க வைக்காது குறித்த நேரத்திற்கு பஸ்கள் வந்தும் விடும்.

இதில் முக்கியமாக 782 இன் சேவை காரைநகர் - யாழ்ப்பாணம் என்பதைவிட அது ஊடறுத்து செல்லும் முக்கிய இடங்களாக சிந்தன்கேணி, சங்கானை, மானிப்பாய் விளங்குவதால் பயணிகளின் நெரிசல் எந்நேரமும் அதிகமாகவே இருக்கும்.

ஒரு சந்தை கூடும் இடத்தை தாண்டிச் செல்லும் எல்லா பஸ்களிலுமே பின் இருக்கை வியாபாரிகள், வியாபாரப் பொருட்கள் என அல்லோல கல்லோலப் பட்டுக்கொண்டே இருக்கும். நண்பருக்கு 782 பஸ்ஸில் மட்டுமே ஏறிய அனுபவம் என நினைக்கின்றேன்.

காரை நகரிலிருந்து 782 பஸ்களில் வரும் நல்லெண்ணெய், முட்டை, கோழி போன்றவை யாழ்ப்பாணம் போவது அரிது. பெரும்பாலும் மானிப்பாய் தெருவோர் வியாபாரிகளால் அங்கு இறங்கி விடும்.

மற்றும் காரை நகருக்கு பெருமை சேர்ப்பவை காரைநகர் சிவன் கோவில் (ஈழத்து சிவன் கோவில்) அத்துடன் அழைக்கப்பட்டுள்ள அமைந்துள்ள உல்லாச பிரயாணிகளைக் கவரவே சலுக்கு மரங்களை கரை முழுவதும் கொண்டு கூடவே வெண்மணல் கரையை அலங்கரிக்க இயற்கையான கடற்கரை.

இங்கே வரும் உல்லாசப் பிரயாணிகள் கட்டாயமாக புதுறோட் சந்தியில் இறங்கி நடந்தோ, வேறுமார்க்கமாகவோ செல்ல வேண்டும். இதற்கு 782 பஸ்ஸின் சேவை மிகவும் மகத்தானது.

எனது கட்டுரையில் காரைநகரையோ, 782 பஸ்ஸையோ புகழ்வது எனது நோக்கமல்ல. நண்பர் எழுதியதை வைத்து 782 பஸ் கோழி ஏற்றுப் பஸ் என வாசகர்கள் எண்ணிவிடக் கூடாது. அதன் சேவையின் மகத்தாவம் வாசகர்கள் அறிய வேண்டும் என்பதே.

ஒரு விடயத்தை ஓரளவு கூட தெரியாமல் பேசுவோ எழுதவோ வருவது தங்களை -மேதைகளாக்கும் செயல். இது அந்த விடயத்தை கொச்சைப்படுத்தி மக்களிடம் உண்மை போய்ச் சேராமல் தடுத்து விடும்.

மேற்கொண்டு நண்பர் இதை உணர்ந்து செயற்படுவார் என நம்புகின்றேன்.

நன்றி

ச.சத்தியநாதன்  
லண்டன்.

இலங்கை தமிழரின் தேசிய விடுதலைப் போராட்டத்தையும் நம் இனப்பிரச்சனையையும் இந்தியா தனது பூகோள அரசியல் பொருளாதார நலன்களின் அடிப்படையாகக் கொண்டு எப்படி நோக்குகிறது என்பதைக் குறித்து பன்னீர்ச் செல்வம் அவர்கள் கடந்த 27.10.04 புதன்கிழமை அன்று தமிழர் தகவல் மையத்தில் ஆற்றிய சொற்பொழிவின் சுருக்கம்.

பன்னீர்ச்செல்வம் அவர்களால் முன்வைக்கப்பட்ட விடயங்கள் அனைத்தும் இந்தியாவின் நிலைப்பாட்டை வலியுறுத்துவதாகவே அமைந்திருந்தது. குறிப்பாக அதிகாரப் பகிர்ந்தளிப்பு விடயத்தில் இந்தியா குறியாக இருப்பதையும் வடக்கில் தமிழர் 'தனித்துவத்தை' பெறுவதைக் குறையாகவும் சொல்லப்பட்டது.

25 வருடங்களாகத் தமிழர் போராட்டத்தில் தனக்கு ஈடுபாடும் அனுபவமும் உண்டென்று கூறிய பன்னீர்ச்செல்வம் அவர்கள் இந்தியா சமாதானப் பேச்சுவார்த்தைகளில் தமிழீழ விடுதலைப் புலிகள் மாத்திரம் கலந்து கொள்வதை ஏற்றுக் கொள்ள முடியாத நிலையிலேயே இன்றும் இருப்பதையும் சிங்கள, தமிழ், இஸ்லாமிய புத்தர்ப்புப் பேச்சுவார்த்தைகளை மட்டுமே இந்தியா விரும்பும் என்றும் கூறினார். தமிழ்த் தேசியக் கூட்டமைப்புடன் ஆன வேலைத்திட்ட முன்னெடுப்புகளை இந்தியா ஏற்றுக் கொண்டபோதிலும் இஸ்லாமியத் தமிழர்களை அவர்கள் அப்படிப் பார்க்கவில்லை என்றும் கூறினார்.

பன்னீர்ச் செல்வம், மலையக மக்களைப் புறக்கணித்துவிட்ட தமிழர் அரசியல் தலைமைகளையும், உயர் பாதுகாப்பு வலயம் தொடர்பான அவர்கள் செயற்பாடுகளையும் கண்டித்ததைக் காணக்கூடியதாக இருந்தது.

இலங்கைத் தமிழர் விவகாரத்தில் மத்திய அரசைக் காட்டிலும் தமிழ் நாட்டு அரசு மிகவும் கடும் போக்கினை கடைப்பிடித்து வருவதை ஏற்றுக் கொண்ட அவர் மேலும் பேசுகையில் தமிழ் நாட்டின் கேந்திர முக்கியத்துவத்தையும் குறிப்பிட்டு இந்து சமுத்திரப் பிராந்தியத்தில் தமது போக்குவரத்து, பாதுகாப்பு அடிப்படையில் 'சேது சமுத்திரத் திட்ட' உருவாக்கம் அமைந்து வருவது பற்றி விளக்கினார். இந்தியா வின் வளர்ந்து வரும் தகவல்த் தொழில்நுட்பப், பொருளாதாரப் பணிகளிலும் பாதுகாப்பிலும் இலங்கையின் கேந்திர முக்கியத்துவம் இடம் பெற்றுள்ளதை அவர் குறிப்பிடத் தவறவில்லை.

ஆக மொத்தத்தில் கொழும்பை மையமாகக் கொண்ட இந்திய நலன்களில் அக்கறை காட்டிய தமிழ் அரசியல் தலைமைகளால் பயனில்லை என்பதை உணர்ந்து புகலிடங்களில் ஆதரவு தேடும் ஒருவகை முன் முயற்சியாகவே இவரது வருகை தெரிகிறது.

- தவம்



## Kannan and Ponnann



When they were almost half way down the journey, they heard a loud strange noise. They knew very well that it was the noise of a wild animal. They both were terribly scared and were looking around to spot the animal. They saw a big bear walking towards them. Both were worried how they could manage the situation and escape alive from the hungry animal.

Ponnann suddenly climbed a tall tree and perched himself on a branch at a very good height. But poor Kannan who couldn't climb trees didn't know what to do. He closed his eyes and said, "Oh! God" and told his prayers. Suddenly an idea came to his mind.

He lied on the ground, pretending as if he was dead. The bear went near Kannan and started sniffing all over his face. Kannan got all the strength and slept holding his breath. The bear left him and went away taking Kannan for another dead body.

Kannan was relieved and thanked God.

Ponnann climbed down the tree and went near Kannan anxiously and asked him,

"Hey, tell me what did the bear tell you". Kannan smiled and told, "The bear told me not to trust a friend who is of no use when you really need him". So telling he left Ponnann and went on his way more knowledgeable.

**Moral : 'A friend in need is a friend, in deed'**

*Submitted by: Thivyan Nadarajah*

Once upon a time there were two pals, Kannan and Ponnann. They were living in a remote village. One day they both had to go through a jungle which was full of wild animals. They left for the journey early morning so that they could cross the dangerous jungle before it got dark. But they were not that lucky.

## Colouring

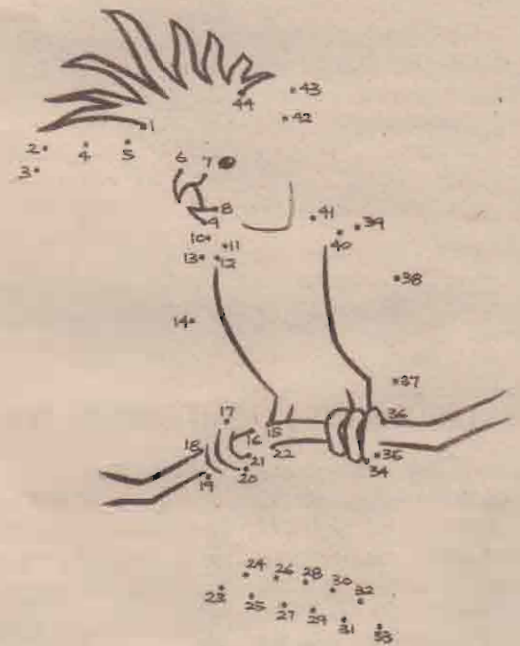
Why not enter our colouring competition? Simply colour me in and send it to Oru Paper and you could be the lucky winner of a water colouring kit.

The winner will be published in the next issue.

Last week's winner, **Sathya Sivarajah** (Age 7) from Swansea, has won a water colouring kit.



## Dot to Dot



## Spot the Difference

Can you find the 6 differences between the two pictures



Answers

1. Washing machine control panel 2. Water level in the sink 3. Paper in notice board 4. Page in recipe book 5. Pattern on the tea towel 6. Knob on unit door, far right.

## Jokes

What kind of tree is in your hand?  
A palm tree.

Why did the skeleton go to the Chinese Restaurant?  
To get some spare ribs.

Who always forgets where she puts things?  
Miss forgetful.

What is the longest word in the dictionary?  
The word is .....mile.

*Submitted by:*  
**Kumaran Manoharan (Age 10)**

Nowadays no two-wins do... are used. Why?  
It is mathematics.

One wing open = One wing closed  
(same as) When you multiply both side by 2,

Two wings open = Two wings closed i.e. Door open is same as door closed. That is why!



**Books will help overcome boredom.**

**The problem can be mastered by  
patience and firmness.**

## Dear Kids!

Got a taste of your page! Didn't you? Please help us to keep this going by sending us your suggestions contributions and ideas.

Thank you!

**Kids Paper**

45'B' Crusoe Road, Mitcham, CR4 3LJ

## Word Search

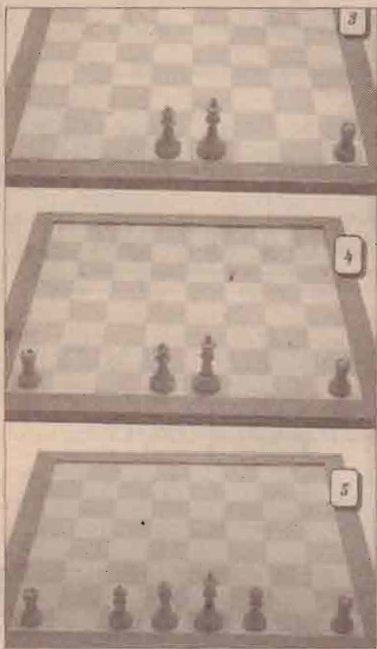
H	A	I	E	G	G	U	W	S	O
U	H	I	C	O	C	O	O	N	B
N	C	A	K	E	N	J	E	U	O
G	P	C	L	X	T	U	K	A	R
R	S	O	E	P	C	X	T	U	K
Y	L	M	A	R	D	V	F	T	N
G	U	F	F	U	N	B	R	A	I
N	W	S	O	H	I	Q	Y	Z	A
I	B	I	L	M	A	D	P	E	O
E	N	I	L	M	A	P	O	D	E

Hidden Words:  
Subject: The Very Hungry Caterpillar  
HUNGRY, LEAF, CAKE, COCOON, EGG

*Submitted by:*  
**Kobega (Age 9)**

# CHESS

Rajeevan Subramaniam



in the right-hand corner of the board.

2. Place the white queen on the central of the other white squares.

Here again we have to remember that the queen always goes on her own colour square.

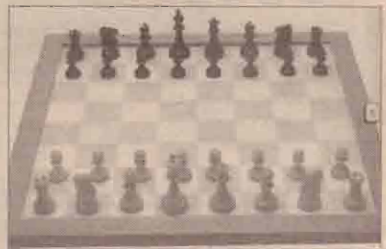
3. The king then comes in the centre next to the queen.

4. Now place the other rock or castle on the left-hand corner.

5. Place the bishops on either side of the king and queen, remembering that the bishops are always close to the royals.

6. The knights go next to the rocks or castles.

7. Finally a pawn is placed in front of each piece.



Let us first recollect what we learnt in the last lesson. We learnt to place the board correctly, remembering, "White on the Right".

We also learnt to identify the pieces and the moves along ranks, files and diagonals.

Now to prepare the chess pieces or chessmen for a game, let us learn the initial arrangement.

1. Place a white rock or castle

Repeat the procedure on the other side of the board with the opposing pieces or chessmen. Black and white should now mirror each other.

# HALLOWEEN PARTY!

Halloween's Scary,  
Halloween's Spooky,  
All around the world

it's spooky.

Zombie's crawling,

Monster's roaring,

Vampire's crying,

Bat's flying,

Rat's hiding,

Skull's jumping,

Dust dancing,

Spider's waltzing,

Friend's and

Vampire's dancing,

Zombie's roaring,

Monster's burping,

Children trick or treating,

Bonfires burning,

Halloween's the BEST!!



By Jeeva  
Sivakumar  
Age 7 years old  
HENDON TAMIL  
SCHOOL



தினேஷ் மச்சலிங்கம்

யானை தூட்டில் உருமும் பலம் உள்ள  
மிரகம்-கிதங்கு கிரண்டு தீக்துக்களம்  
கிரண்டு பெரியா தூதூதூள் உள்ள



ப.நில 29-ளா

## Football Feeling I

Football is a great game  
Oh! Uh, the players have come  
Lots of players appear on the pitch  
Not at all a ditch!  
Some players are like Pele  
In some matches there's a mele  
You watch that strikers come and shoot  
With their golden boots

Players use confusing stepovers (like Cristiano Ronaldo) great headers (like Ruud Van Nistelrooy) powerful volleys (like Nicky Butt) kick-ups (like Jay-Jay Okocha) and fantastic shooting (like Ronaldo).

Football, football is a beautiful game!  
Come and watch it. again and again!!

## Football Feeling II

You won one-nil and then the same. Well you think that is nice well that's just lame. Remember I add to the team a spice. I used to be a 16-year-old reserve. Now my manager's ready to observe. I am the boy from town. NOW YOU'RE GOING DOWN!!



By Cheran Gobiratnam  
Cheran celebrated his ninth  
birthday on 30th October.

## My Class Picnic

By: Kaviya

On Saturday, my family came with me to my class picnic. We played a lot of games. My teacher was spending time playing volleyball with the other people. We played soccer when we first came in. I couldn't believe that the principal and his friends were playing duck - duck - goose with us. We had so much fun in the picnic. My teacher missed all the games. We had a race and we had to run two rounds. After the race we were so tired so we took some rest. When we were playing duck - duck - goose my brother was having so much fun. We were very happy. It was the best picnic ever.

## What I Did At The Picnic?

By: Sumani

On Saturday I went to a picnic when my cousin Sankathy, my brother and me were in the picnic but know one was there only two men were there when no one came and I started to call names at Sankathy like, bull, butterfly, monkey ect. Each time I called her names someone came each time. When everyone came the small kids were trying to play volleyball, everyone was learning and trying to get the hang of it but then everyone was so hungry so we started to eat pizza. When some people finished eating pizza we played hot potato. One time I won and other time other people won. Then we played duck-duck goose and that was fun. Then we raced and I won. We then played frozen tag and the principal got frozen all the time. I went home after that.

# மிக மிக மிக அவசரம்!

## உடனடியாக ஊருக்கு பணம் போய்ச் சேர வேண்டும்

விடிய எழுந்து, சாமம் வரை முழித்து  
குளிரில் விறைத்து  
உழைக்கும் பணம்  
ஒரு சதம் குறைவில்லாமல்  
ஒழுங்காக போய்ச் சேர என்ன வழி?

இலங்கையில் பணத்தை எப்படிக் கொடுக்க வேண்டும்?  
கொழும்பு, மட்டக்களப்பு, யாழ்ப்பாணம்,  
திருமலை, மன்னார், வன்னி, கிளிநொச்சி,  
புதுக்குடியிருப்பு, மல்லாவி, வவுனியா, அம்பாறை,  
வாகரை, கல்முனை, கண்டி, நுவரெலியா, மாத்தளை,  
கரவி, குருநாகல் . . . .

இலங்கையில் எந்த மூலையில் இருந்தாலும் நேரே போய்,  
கிடைக்க வேண்டியவரின் கையில் கொடுக்க வேண்டுமா?

## எங்களால் முடியும்.

இந்தியாவில் சென்னை, திருச்சி, மதுரை . . .

# இங்கெல்லாம்

இலங்கை மாத்திரமல்ல  
இந்தியா, கனடா, சிங்கப்பூர், மலேசியா,  
அவுஸ்திரேலியா, ஐரோப்பா எங்கும்  
பணம் அனுப்பி வைக்கப்படும்.

இதற்கெல்லாம் ஒரு வழிதான் . . . .  
ஒரே ஒரு வழிதான்.

# QUICK PAY

## சுலபமான வழியும் அதுவே!

பணம் அனுப்புவதை இலகுவாக்க, நுரிதயமுக்க, அலைச்சல் இல்லாதிருக்க உங்கள் விடயமிருந்தபடியே பணத்தைச் செலுத்தும் வசதி.

A/C Name : Jasmine Studio Ltd.  
Bank : Barclays Bank, Wimbledon Branch  
Sort-Code : 20-96-89  
A/C Number : 40785474

நிபரான்களிற்கு  
**020 8640 4604**

PREMIER EXCHANGE LTD  
76, QUEENSWAY, LONDON W2 3RS | COMPANY No. 04966820 | MLR No. 12161244

COMMERCIAL BANK | THE HONGKONG & SHANGHAI BANKING CO. LTD. | SETL | NSBO | BOC

# பிரிட்டனுக்குள் நுழைவதற்காக தாலியை இழக்கும் மனைவி!

## இரவில் வந்து போவது கண்ணனா? கணவனா?



**விமல் சொக்கநாதன்**

ஒரு பேப்பருக்காக

மோசடி மேல் மோசடி

போதுமடா சாமி.

நடிகர் கமலஹாசன் முன்பொரு படத்தில் சொன்ன சமூக சீர்திருத்த 'ஜோக்' நினைவுக்கு வருகிறது. தமிழ் நாட்டில் தெருவில் நடக்கும் போது பொது மலசல கூடங்கள் இல்லை. இதனால் மக்கள் 'அந்த' அவசரம் ஏற்படும் போது தெருவிலேயே சிறுநீர் கழிக்கின்றார்கள். மலம் கழிக்கிறார்கள். நாம் தெருவில் நடக்கும் போது வேகமாக யாராவது எம்மிடம் வந்து 'சார் எனக்கு அவசரமாக பக்தி வருகிறது எங்கே போவது? என்று கேட்கிறார்களா? இல்லையே! அப்படியானால் மூலைக்கு மூலை, தெருவுக்கு தெரு ஏன் கோயில்களை கட்டி இருக்கிறார்கள்?

இதேபோல கடந்த கட்டுரை ஒன்றில் நானும் கேட்டிருந்தேன். 'எனக்கு அவசரமாக திருமண ஆசை வந்துவிட்டது நான் உடனடியாக இல்லறத்தில் நுழைய வேண்டும்!... என்று யாரும் கேட்டால்? அதன் கருத்து அவர் அவசரமாக இங்கிலாந்துக்குள் நிரந்தரமாக நுழைய விழைகிறார் என்பதே அர்த்தம் என்று பிரிட்டிஷ் உட்துறை அமைச்சின் புள்ளி விபரங்களுடன் நான் எழுதியிருந்தேன்.

பிரிட்டிஷ் வந்தேறு குடியேற்றச் சட்டத்திற்கே 'தலைப்பாகை கட்டும்' மணமக்கள் பற்றி அக்கட்டுரையில் விபரித்திருந்தேன்.

இன்றைய கட்டுரையில் மிக விசித்திரமான இன்னொரு தரப்பு தம்பதிகள் பற்றி கவனிப்போம்.

ஸ்ரீ.ஸ்ரீமான் ஜேர்மனிக்கு வந்து 18,19 வருசமாச்சு அவற்றை மனைவி சந்தியா, இரண்டு புத்திர பாக்கியங்கள் சோனியா (16 வயது) சிந்தியா (14 வயது). ஜேர்மனியிலே ஒரு ரெஸ்டோரன்ட் (சாப்பாட்டுக் கடை) ஒரு பெரிய வீடு கார் எல்லாம் இருந்ததுதான். ஆனாலும் தம்பதிகளுக்கு திருப்தியில்லை. முன் வீட்டு முருகநாதன் பக்கத்து வீட்டிலிருந்து பரமலிங்கம் எல்லாரும் இங்கிலாந்துக்கு போட்டினம் அந்தப் பிள்ளையன் தாரும் மாறும் இங்கிலாந்திலே வெள்து ஏறியது எண்டு ஒரு ஆதங்கம். ஸ்ரீமனும் சத்தியாவும், இரண்டு பேரும் ஜேர்மனியிலே பிறக்கிறாசி ஒருத்திரை அடவைஸ் எடுத்து அதன்படி செய்ய முற்பட்டினம்.

இதன்படி சந்தியா - தாலிக்கொடியை கழற்றி சூட்கேசுக்குள்ளை ஒளிச்சு வைச்சு (என்றை ஐயோ! அது பாவமெலோ? அது தமிழ் நாட்டிலைதான் பாவம். சுவிசிலை இல்லை சந்தியா டி.வி சீரியல் ஒண்டும் பாக்கிறேல்லை! ஏனென்றால் அவயின்ரை வீட்டிலை சாட்டிலை 'டிஷ்' பூட்ட ஏலாது)

பிள்ளையன் சோனியாவையும் சிந்தியாவையும் கூட்டிக் கொண்டு பாரிசுக்கு வந்து யூரோ ஸ்டார் ஏறி லண்டன் வந்து சேர்ந்திட்டா.

லண்டன் இமிக்ரேஷன் அதிகாரியிடம் அவர் சொன்ன கதை:-

'என்றை புருஷனும் நானும் பிரிஞ்சிட்டம். அவர் இப்ப வேறை ஒரு மனிசியோட (வெள்ளைக்காரி எண்டு கேள்வி) வாழ்கிறார். எனக்கு உழைப்பில்லை, நேசிப்பு இல்லை. இந்த இரண்டு கேள்ள் மட்டும் தான்' என்று கண்ணைக் கசக்குகிறார்.

பிரிட்டிஷ் இமிக்ரேஷன் சட்டத்தின் சக்கரங்கள் சுழல் ஆரம்பிக்கின்றன. வந்திருப்பவர் 'இலங்கைத் தமிழ் அகதிப்பெண் அல்ல!! பிரிட்டனின் அயல் நாடான ஜேர்மனியின் பிரஜை; ஜேர்மன் பாஸ்போர்ட் வைத்திருக்கிறார். ஜேர்மனி அயல் நாடு மட்டுமல்ல (EU) ஐரோப்பிய ஒன்றியத்தில் பிரிட்டனுடன் சகோதர உரிமையுள்ள நாடு. வந்த பெண், கணவனால் கைவிடப்பட்ட காரிகை! வாட்டர்லூ ஸ்ரேஷனில் இமிக்ரேஷன் அதிகாரியின் முன் நிற்கிறார் (நல்ல வேளை அந்த அதிகாரிக்கு மதுரை அரண்மனை வாசலில் சிலம்போடு நின்று கண்ணகியின் கதை தெரியாது.)

4 வருஷம் ஸ்டாம்பு குத்தப்பட்டு - சந்தியா, சோனியா சிந்தியா மூவரும் உள்ளே லண்டனுக்குள் பிரவேசிக்கிறார்கள்.

பிரிட்டிஷ் உதவிச் சட்டங்கள் இயங்க ஆரம்பிக்கின்றன. இன்கம் சப்போட் (இலவசப் பணம்) வாரா வாரம் மூவருக்கும் வழங்கப்படுகிறது. வீட்டு வாடகை வழங்கப்படுகிறது. விரும்பினால் பல அறைகள் கொண்ட ஒரு தமிழ் வீட்டில் வேறு ஆட்கள் பலர் இருக்க இவர்களுக்கும் ஒரு அறையில் தங்குகிறார்கள் சில மாதங்களுக்கு.

இடவசதியின்மை நெரிசல் என்ற இவர்கள் முறையிட்டால் உடனடியாக இவர்கள் மூவரும் தங்க ஒரு ஹோட்டல் தரப்படுகிறது இல்லையேல் ஒரு கவுன்சில் வீடே வழங்கப்படுகிறது.

காரிருனில், காதலி சந்தியாவை கடுங்குளிர் பாரிசில் கைவிட்டதாக நடிக்கும் (2004 சிறந்த நடிகர் விருது) ஸ்ரீ ஸ்ரீமான் பிள்ளைப் பாசும் மனைவி மோகமும் தாங்க மாட்டாமல் பாரிசிலிருந்து யூரோஸ்டாரில் வந்து மறுநாளே திரும்புகிறார்.

கணவன் உறவாக இருப்பது தெரிந்தால் இந்த வருமானங்கள் துண்டிக்கப்படும். கணவன் கட்டாயமாக வேலை தேடியே ஆகவேண்டும்!

மேலதிக வருமானத்தை எப்படி ஐயா கைவிடுவது?

மேலதிக வருமானத்தை பிரிட்டிஷ் சோஷல் துண்டித்தால் மனைவி சந்தியா பிள்ளைகள் இரண்டையும் ஒல்ட் பலஸ், ரிஸிற்றி பள்ளிக்கூடங்களில் பெரும் கட்டணம் செலுத்தி படிக்க வைப்பது எப்படி?

பாரிசில் நண்பர்களின்-பிள்ளைகளின் பிறந்தநாள், பேர்த்தே, சாமத்திய சடங்கு எண்டால் ராஜா பட்னி நகைகளால் உச்சிமுதல் அலங்கரித்து உயர்தர பட்டுப் புடவையுடன் பாரிசுக்கு போட்டு வரமுடியாது!

பாரிசில் வீட்டிலிருந்து வரும் வாடகை வருமானம் நின்று விடும். ஸ்ரீமான், பாரிசில் ரோட்லிலேயே படுப்பாராம்.

இப்போது சொல்லுங்கள்.

கண்ணகி மரபில் வந்த சந்தியா தாலியை கழற்றி வைத்து விட்டு. (கணவரின் அனுமதியுடன்) 'நான் கணவரால் கைவிடப்பட்ட காரிகை' என்று சொல்வது தப்பா- பயனுள்ளதா?

இலண்டனில் ஏற்கனவே தங்கி மோட்கேஜ் உடனும் சீட்டுக்கடன்களுடனும் கிரடிற் கார்டுகளுடனும் போராடும் தமிழ் குடும்ப பெண்கள் இத்தகைய சந்தியாக்களினால் - ஸ்ரீமான்களால் மிகவும் ஆத்திரம் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

இன்னும் வரும்.

## நாட்டு நடப்பை தெரிந்து கொள்ளுங்கள்!

எந்த நாட்டில் பெண்களிடையே மிகப்பெரிய அளவில் விழிப்புணர்வு ஏற்படுகிறதோ அந்த நாடு விரைவிலேயே முன்னேறும். அதற்கு பெண்கள் அனைவரும் கல்வி கற்பதுடன் நாட்டுநடப்புகளை சரியாகத் தெரிந்துகொள்ள வேண்டும்.

எங்கள் பெண்கள் நாட்டு நடப்புகளை தெரிந்து கொள்வதில் ஆர்வம் காட்டாது கவலையளிப்பதாக உள்ளது. டிவியில் காலை முதல் இரவு வரை ஒரு தொடர் கூட விடாமல் பார்க்கும் பெண்மணிகள் தப்பித் தவறி கூட செய்திகளை பார்ப்பதேயில்லை.

பத்து சதவீத பெண்கள் செய்திகளைப் பார்த்தாலே பெரிய விஷயம். தொடர்களைப் பார்த்துக்கொண்டே இருக்கும் பெண்கள் தொடர் முடிந்து செய்திகள் வந்தால் படாரென எழுந்து வீட்டு வேலைகளை கவனிக்க சென்று விடுகின்றனர். வீட்டில் வாங்கப்படும் பத்திரிகைகளை எத்தனைப் பெண்கள் ஆர்வமுடன் படிக்கிறார்கள்? அப்படியே ஓரிருவர் படித்தாலும் மங்கையர், சினிமா சம்பந்தப்பட்ட நாவல்களாகத்தான் இருக்கும். நாட்டு நடப்புகளை பெண்கள் அதிகம் தெரிந்துகொள்ள வேண்டும். எனவே பெண்மணிகள் தொடர்களை பார்ப்பது போலவே முடிந்தால் தொடர்கள் பார்ப்பதை குறைத்துக் கொண்டு செய்திகளைப் பாருங்கள், பத்திரிகைகளைப் படியுங்கள். பொது அறிவை வளர்த்துக் கொள்ளுங்கள். எமக்குத்தான் நல்லது.

- வாணி

விடுமுறையை கழிக்க  
**இந்தியா செல்வோர்க்கு!**  
**10 seated Tata Sumo with Air-Condition**  
விமான நிலையத்தில் ஆரம்பித்து ஒரு வாரமோ  
மாதமோ அனுபவம் வாய்ந்த சாரதியும் வாகனமும்  
உங்களுடனே இருந்து நியாயமான வாடகையில்  
இந்தியாவை ஒரு சுற்று வர..  
நாடுங்கள்  
**Rejoice Travels**  
Reshanth **079 51 81 94 22**

**வீடியோ,**  
**நீழல் படப்பிடிப்புகள்**  
**TAMIL VISION**  
**020 8540 3251**

**PERMA**  
**INTERNATIONAL SHIPPING LTD**  
உங்கள் தனிப்பட்ட பாவனைப்பொருட்கள், வாகனங்கள், வீட்டுப் பாவனைப்பொருட்கள், இயந்திர உபகரணங்கள், போன்றவற்றை தாயகத்திற்கே மீற நாடுகளுக்கே அனுப்ப விரும்புகிறீர்களா? இங்கிலாந்தின் எப்பகுதியாயினும் உங்கள் பொருட்களை எம்மால் சேகரித்து பாதுகாப்புடன் வைத்திருந்து அனுப்ப முடியும் தரமான பிரத்தியேக சேவைக்கு நாடவெண்டிய இடம்  
**தொடர்புகளுக்கு: சீவம்**  
45C Crusoe Road, Mitcham, Surrey CR4 3AL  
Tel: 020 8646 5222, Mobile: 07939 550397

பழத்தமிழ் மக்களின் முதற்தமிழ் கடை லூசியத்தில் அமைந்திருக்கிறது  
இங்கே...  
சுவண்டி கிறீய மர்க்கெட்ஷாப்பிங், மீச் ஷாப்பிங்,  
மாவகங்கள், எம்செய்வகங்கள், அரிசிவகங்கள்,  
பழவகங்கள், கருவாடுகள், பாத்ரீரவகங்கள், பத்திரிகைகள்,  
சூலிவகங்கள் மற்றும் அபிசேகப்பொருட்கள், கிரிக்கெட்ஷாப்பிங்  
நேசுவயன் தரமானபொருட்களையும் குறைந்த விலையில்  
பெற்றுக்கொள்வதுடன் ஆன்லினேய, கடுயேர் பொருட்களையும்  
பெற்றுக்கொள்ளலாம்.  
**EELAM SHOP**  
399 Lewisham High Street, Lewisham  
**020 8690 6545**

**Raja & Co**  
**Solicitors**  
**Administrators of Oaths**  
உங்கள் சட்டம் சம்பந்தமான விடயங்களுக்கு, நீண்ட காலம் அனுபவம் மிக்க சட்டத்தரணிகள்  
**ராஜா அன் கோ**  
**சொலிசிட்டர்ஸ் நிறுவனம்**  
**0208 772 4900**  
Fax: 0208 682 9425  
**10 Upper Tooting Road,**  
**Tooting Bec London SW17 7PG**

**Caaveri Products**  
காவேரி ஏற்றுமதி இறக்குமதியாளர்கள்  
MD, Lanka Soya,  
Munchi Biscuits,  
Tin Fish, Dry Fish  
பொன்னி அரிசி பூநகரி  
மொட்டைக் கறுப்பன் அரிசி  
ஆகியவற்றின் தனித்துவமான  
விநியோகஸ்தர்  
**80 Markhouse Road**  
**Walthamstow**  
**London E17 8BG**  
Import & Export  
Tel: **020 8520 1923**  
Fax: **020 8509 7487**  
web: [www.caaveri.com](http://www.caaveri.com)

£415 சென்னை  
£36 யர்ஸ்

மேலும் நகரங்களுக்கு  
01923 466 836

சென்று வருவதற்கான கட்டணங்கள், வரிகள்  
சுவிட்சு, நவம்பர் வெளிச்செலவுகளை

£299  
தொழில்

travel  
warehouse

**SKY WINGS LTD** ✈️  
TRAVEL AGENTS

Specialists For  
USA - CARIBBEAN - CANADA  
AFRICA - ASIA - MIDDLE EAST  
FAR EAST - AUSTRALIA - EUROPE

Main Agents For  
- Sri Lankan Air Lines  
- Qatar Airways  
- Royal Jordanian  
- Garuda Indonesia  
- Air India  
- Egypt Air

119 Tooting RHigh Street  
London SQ17 0SY  
Tel: 020 8672 9111 Fax: 020 8672 0951 Mob: 07850 876 921  
email: bala@skywings.co.uk web: www.skywings.co.uk

**WE CAN FINANCE YOUR BUSINESS**

Business Finance Consultancy has served the Tamil and Sri Lankan community for many years. We offer our services nationwide and specialise in ANY type of business loan.

Are you buying a business leasehold or freehold?  
If so WE CAN FINANCE THIS FOR YOU.

- \* Loan amounts upto £10 million
- \* Specialists in commercial property finance
- \* Development loans up to 100%
- \* Bridging finance
- \* Equipment and Vehicle Leasing...and many more
- \* Non status and credit problems welcome

வியாபார நிதி தொடர்பான அனைத்து விடயங்களுக்கும்  
தொடர்பு கொள்ள வேண்டிய ஒரே நிறுவனம்!

If you have been turned down by your bank then  
CALL Business Finance Consultancy on:

**020 8573 9866**  
or log on to:  
[www.businessfinanceconsultancy.com](http://www.businessfinanceconsultancy.com)

**Special Offer**

சன்டிவியின் சந்தா அட்டை

**£12.99\*** மட்டுமே!

**£24.99\*** மட்டும்

செலுத்தி Dish Decoder -உடன்  
சேர்த்து சன் டிவியின் கார்டையும்  
பெற்றுக்கொள்ளவும்.

Watch   
Enjoy **KTV**

0208 33 56780  
[www.suntvuk.com](http://www.suntvuk.com)

உலகுக்கு ஓர் சூரியன் உலகத்தமிழருக்கும் ஓர் சூரியன்

# நாடு திரும்புவோருக்கு!

கல்வி, தொழில் பயிற்சி மற்றும் சிறு தொழில் கார்ப்பிக்க உதவிகள்...



IOM • OIM

IOM International Organization for Migration



## குடிபெயர்வுக்கான சர்வதேச அமைப்பு (IOM)

## சுயவிருப்பிலான தாய்நாடு திரும்பி மீளினையை உதவும் திட்டம் (VARRP)

இலண்டனிலுள்ள குடிபெயர்வுக்கான சர்வதேச அமைப்பானது [IOM] தாய்நாடு மீண்டு தமது வாழ்வை மீளினையை செய்வ விரும்பும் தஞ்சைக்கோரும் அகதிகட்குரிய உதவிகளைக் கைமாறு கருதாது நடைமுறைப்படுத்துகின்றது. இத்திட்டத்தின்கீழ் விண்ணப்பதாரர்கள் தமது பயணப் பத்திரங்களையும் பயணக் கட்டண ஒழுங்குகளையும் பெறவும் இங்கிருந்து புறப்படவும் கொழும்பில் பாதுகாப்பாக இறங்கவும் வேண்டிய உதவிகளைச் செய்வதுடன் இலங்கையில் மீண்டும் இணைந்து வாழவேண்டியதற்கான உதவிகளையும் பெற்றுக்கொள்ள IOM அமைப்பு வாய்ப்பு அளிக்கின்றது. இத்திட்டத்தின்கீழ் நாடு திரும்ப உதவிகளையும் ஒவ்வொருவரும் மீள் இணைப்பு உதவிபெறும் தகுதி உடையவராவர். இவ்வதவி கல்வி ஆகவோ தொழில் பயிற்சி ஆகவோ அன்றி, சிறு தொழில் ஆரம்பிப்பதாகவோ இருக்கலாம்.

நாடு திரும்புவோருக்கு கொழும்பு, யாழ்ப்பாணம், மட்டக்களப்பு, கண்டி ஆகிய நாண்கு இடங்களில் அமைந்துள்ள IOM மையங்கள் ஆலோசனைகள், நிலைப்பாட்டுத் திட்டங்கள், கருத்துப் பரிமாற்றங்கள் ஆகியவற்றை வழங்கும். இலங்கைதான் இத்திட்டத்தின்கீழ் ஐக்கிய இராச்சியத்திலிருந்து சட்டபூர்வ உதவியைப் பெற்றுள்ளது. இன்றளவும் 175 நபர்கள் குடும்பங்களுடன் நாடு திரும்பி நற்பயன் அடைந்துள்ளனர். நாடு திரும்பியவர்கள் வெற்றிகரமாக மீளினையுந்து வாழ கொழும்பிலுள்ள IOM மையம் எவ்வாறு செயற்படுகிறது என்பதற்கு "தனா என்னும் பெண்மணி சிறந்த எடுத்துக்காட்டாவார். இலண்டனிலிருந்து இங்கிலாந்திலிருந்து தனாதனது இரு சிறு பிள்ளைகளுடன் தாய்நாடு திரும்பியபொழுது அவரது சட்ட ஆலோசகர் ஏற்கனவே அவரது கட்டிக்காரர்களுக்கு பிரயாணப் பத்திரங்களும் பயணச் சீட்டுக்களும்

பெற்றுக்கொள்ள IOM செய்த உதவிகளைச் சிலாக்கித்து அறிவுறுத்தியதன்மூலம் அவரால் IOM மையத்தினருடன் தொடர்பு கொண்டு வேண்டிய உதவிகளைப் பெற முடிந்தது. தாய்நாடு திரும்பியதும் பிள்ளைகளைப் பராமரிக்கும் சிரமங்களால் தனாவுக்கு IOM ஐ தொடர்பு கொள்ள முடியாதிருந்த போதிலும் கொழும்பிலிருந்து IOM மையம் அவரைத் தொடர்பு கொண்டு தமது உதவிக் கரங்களை நீட்டியது. ஒரு சிறு பிள்ளைக்குக் கட்டையை தமது உறவினர் ஒருவரது உதவியுடன் ஆரம்பிக்கும் திட்டம் ஒன்றைத் தனா முன்வைத்தார். IOM மையத்தினால் கொழும்பில் நடாத்தப்படும் நிலைப்பாட்டுத் திட்டத்திலும் வியாபாரப் பயிற்சியிலும் பங்கு பெற்றித் தமது வியாபாரத்தை ஆரம்பிப்பதற்குரிய திட்டங்களையும் தைரியத்தையும் வளர்த்துக் கொண்டார். தனாவின் வியாபாரத்திற்குத் தேவைப்பட்ட பல சரக்குகளைக் கொள்வனவு செய்ய IOM

வழங்கிய உதவியுடன் வருட ஆரம்பத்தில் கடைதிறக்கப்பட்டது. அடிக்கடி கண்காணித்து வழங்கப்பட்ட அறிவுரைகள் வியாபாரம் விருத்தியடைய உதவின. தற்போது மேலதிகமாக ஒரு உதவியாளரும் வேலைக்கு அமர்த்தப்பட்டுள்ளார். இந்நககடை உள்ளூர் சமூகத்தினருக்கு பெறுமதிமிருந்த சேவை செய்வதுடன் தனாவிற்கு வருவாயையும் வழங்கி, அவரது மூத்த குழந்தையை ஒழுங்காகப் பாடசாலைக்கு அனுப்பவும் உதவியாக இருக்கின்றது. மேலதிக விபரத்திற்கு அழையுங்கள்

**0800 783 2332**

VARRP எனப்படும் சுயவிருப்பிலான தாய்நாடு திரும்பி மீளினையுந்து வாழ உதவும் திட்டம்பற்றி மேலதிகமாக அறிய விரும்பின் 0800 783 2332 என்ற தொலைபேசி மூலம் இலவசமாகத் தொடர்பு கொள்ளலாம். விண்ணப்பப் பத்திரங்களையும் தமிழில் அடிக்கடி கேட்கப்படும் வினாக்களையும் எமது கணனி வலை [www.iomlondon.org](http://www.iomlondon.org) இலும் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.







## Sales Mortgages Lettings

Residential & Commercial Sales  
Professional Service  
Rent Guarantee Scheme  
Vetted Tenants  
In-house Maintenance Dept.  
Competitive Sales Commission

Business Transfers  
Mortgages Arranged even with  
no proof of income

ஈஸ்டகம் (Eastham) பகுதியில் Freehold  
Leasehold கடைகள் விற்பனைக்குண்டு.

ஆடை தொழிற்சாலைக்குரிய 4000 சதுர  
அடியில் அமைந்த கட்டிடம் Lease க்கு உண்டு.



**"SELECT THE BEST"**

## SELECT ESTATE LETTINGS

tel: 020 8470 1500

fax: 020 8470 9800

email: info@selhouses.co.uk

288 High Street North, Manor Park, London E12 6SA



## HOME SWEET HOME

பலகாலமாக நீங்கள் பிறந்த மண்ணை  
மீண்டும் பார்க்கவேண்டும் என்ற ஆவலா?

Tilko has been serving the Tamil community  
for more than the last 15 years in London.  
Now offering excellent comfortable  
accommodation in the heart of our-homeland.

Call Tilko Holidays: 07957 400 777 or 020 8472 0029

Tilko Holiday's HOTELS and GUEST HOUSES are located in

Jaffna

Colombo

Trincomalee

+94 21 222 5969

+94 112 713 803

+94 26 22 23900



- \* A/C, non A/C suites/rooms with hot water facilities.
- \* Transport Facilities
- \* Clean and Delicious Food
- \* Fully trained and caring staff



For all your commercial or residential sales and letting  
requirements in London, Please call Tilko property services.

Head Office East Ham 020 8472 0029

unlimited uk local and  
national calls for only  
**£9.99** a month



sri lanka from 5p  
india from 5p  
pakistan from 10p  
bangladesh from 5p

canada 4p  
kenya from 10p  
malaysia 4p  
mauritius 21p  
usa 4p

alpha tariff uk www.alpha.co.uk

the right choice for  
low cost overseas calls



call FREE NOW to open your account and  
start saving with alpha telecom today!

**0800 376 1789**

£5 FREE CALLS



alpha telecom, the right choice for you!  
unlimited uk calls for only £9.99 a month

- 1 Save money**  
with our consistently low rates. *Enjoy complete control over how much you spend on local and national calls with Alpha's UK Plus service.*
- 2 Stay in control**  
never spend more than you want to by prepaying. *Register your BT landline for our UK Plus service and enjoy unlimited local and national calls for only £9.99 a month.*
- 3 Enjoy peace of mind**  
by joining a telecoms group with over 24 million customers. *Enjoy fantastic savings on calls to UK mobiles, exclusive to UK Plus customers.*
- 4 Alpha makes life easy**  
with no need to change your phone, line or number. *Sign-up for UK Plus and there's no need to dial an access number from your registered line. Just dial the number you want to call, it couldn't be easier.*  
You can use Alpha from home, friends, the office or your mobile.

pence per min	peak	off peak	weekend
02 (UK)	11.84	10.39	3.4
Orange (UK)	12.64	10.5	5.2
T-Mobile (UK)	13.4	7.56	3.5
Virgin (UK)	13.4	7.56	3.5
Vodafone (UK)	14.8	5.48	3.14
Cellular Other (UK)	22	14	6

## Alpha Paradise International Calling Card



each **£3.25**

3 for **£9.50**

countries (0207)

sri lanka 61 min  
india (madras) 55 min  
europe 500 min  
canada 500 min  
australia 500 min  
new zealand 500 min  
norway 500 min  
usa 500 min  
malaysia 500 min  
singapore 500 min  
and many more countries available

வியாபாரிகள் தொடர்புபட : **079 60 80 32**



Happy 2nd Birthday  
**Santhana**  
Lots of love from  
Suganya, Amma and Appa

**TLMS** The London Management Services (UK)

**BUSINESS LOAN:**  
இலண்டனில் வியாபாரத்திற்கும் உதவக்கூடிய நேரடியான  
வியாபார வரம்பளவுகளை வங்கி விற்க சில நேரடி அல்லது நேரடியான  
உடன் வசதிகளைக் குறைந்த வட்டி வீதத்தில் தரக்கூடியவற்றில் குறைவான  
முன்பணத்துடன் பெற்றுக்கொள்ளும் நன்மைகள்.

**PROPERTY MANAGEMENT:**  
உங்கள் வீட்டை வீடுவாசம் வங்கி விற்க உதவக்கூடிய வீட்டுவாசம் வீட்டுக் கடன் வசதி  
வாடகைத் தகவல்களையும் ஒரே இடத்தில் பெற்றுக் கொள்ளும் நன்மைகளை இடம்

878 London Road, Thornton Heath  
Surrey CR7 7PB.  
tel: 020 8665 6340 web: www.tlmsuk.com  
mob: 07956 272 232 email: info@tlmsuk.com

ரிஷியன்  
**சொகுக்கிவாஸ் சொர்க்கம்**

RELEASES  
**NOVEMBER**  
**15**

கொல்கத்தா  
வர்த்தக  
நிலையங்களில்  
உங்கள் கைகளில்  
ஒலித்தட்டுகளாக

தொடர்புகளுக்கு \* jasmine studio 020 8640 4604

# நலிங் கனகதுர்க்கை அம்மன்

வருடாந்த சைவ மகாநாடு ஒக்டோபர் 10 ஞாயிறு அம்மன் திருவருளால் சிறப்பாக நடைபெற்றது. சமூக தொண்டாற்றிய மூவருக்கு சிறப்பு விருதுகள் வழங்கி புகளரவிக்கப்பட்டனர்.

## சமூக தீபம்

துர்க்கா துரந்தரி செல்வி தங்கம்மா அப்பாக்குட்டி

## சமூக தீபம்

பேராசிரியர் அ.சண்முகதாஸ்

## தர்ம தீபம்

டொக்ரர் ந.சத்தியமூர்த்தி



சிறந்த தமிழ்ப்பாடசாலைகள்  
முதலாமிடம்  
எட்மன்ரன் தமிழ்ப் பாடசாலை  
500 பவுண்ட்ஸ் பரிசுத் தொகையாக வழங்கப்பட்டது.

இரண்டாமிடம்  
ஹரோ தமிழ்ப் பாடசாலை  
250 பவுண்ட்ஸ் பரிசுத் தொகையாக வழங்கப்பட்டது



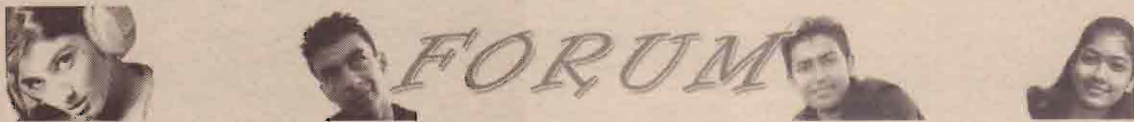
தமிழ் தகவல் தொழில்நுட்ப ஒருங்கமைப்பின் நிர்வாகத்தின் கீழ் இலண்டன் கனக துர்க்கை அம்மன் இலவச கணனி பயிற்சி நிலையம் ஒன்று மன்னாரில் சைவ, கிறிஸ்தவ, இஸ்லாமிய மதகுருமார்களால் செப்ரெம்பர் மாதம் 28ம் திகதி சம்பிரதாயபூர்வமாக திறந்து வைக்கப்பட்டது.

## தீபாவளிப் பரிசு



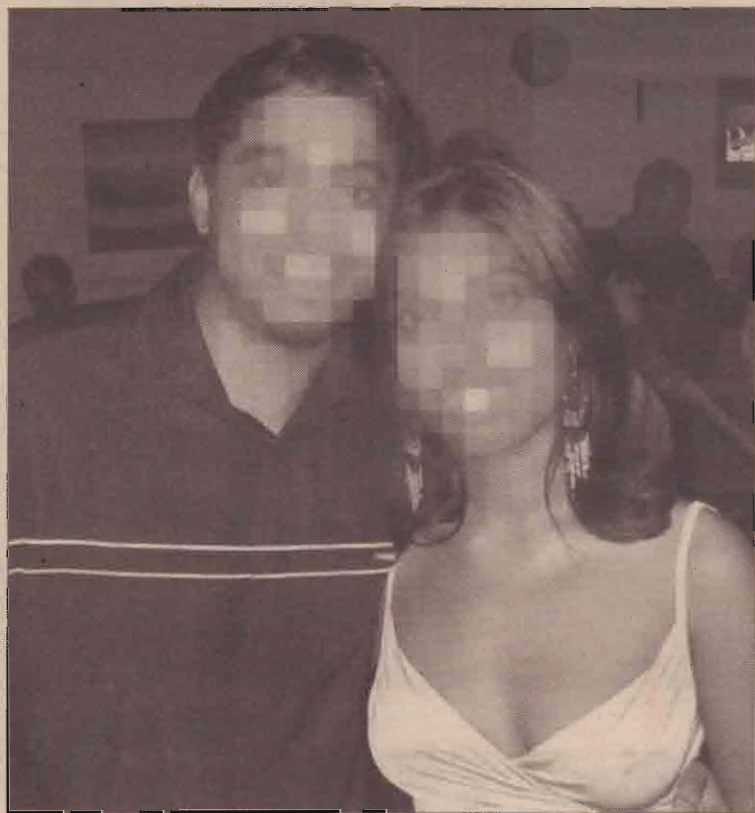
தங்கள் பிள்ளைகள் தாய் தந்தை உறவினருக்கு அம்பாள் சன்னிதானத்தில் வைத்து தீபாவளி பரிசு வழங்க விரும்புவோருக்காக தீபாவளி தினத்துக்கு முதல்நாள் நவம்பர் 10ம் திகதி சிறப்பு வைபவமொன்று ஒழுங்கு செய்யப்பட்டுள்ளது. அன்றைய தினம் இரவு 7 மணிமிலிருந்து 8 மணிவரை தமிழ் தொலைக்காட்சி இணையத்தின் (tm) புகழ் பெற்ற நையாண்டி மேளம் நிகழ்ச்சி ஆலய மண்டபத்தில் நடைபெறும். அதனைத் தொடர்ந்து தீபாவளி பரிசில்களை ஆலயத்தில் வைத்து வழங்கலாம்.

# TEENS *புள்ளி*



## Arranged - Marriages; Love - Marriages..... Divorce.

Vahnathi Thiruchelvam



**H**! Nagulan, your focussing of the Uni Crowd, though they are not that elite as most of our people think, is fare. You have given only your personal observations and I am sure that you have not done a survey or interviewed at least a few of them, before making your comments. Anyway I am really thrilled that you dared to speak openly and encouraged others also to do the same.

I finished my Uni two years ago, and though well employed, I am not yet settled in my life. My parents are highly concerned mainly because of my age, and in fact really worried and don't seem to be knowing what to do.

I came to this country when I was eleven years old. I, being the eldest girl of our family, my parents took lot of trouble to see that I was given good education and bringing up. I was good in my studies and entering the Uni was effortless.

Since my 15th birthday, I had the chance to spend much time with my friends, most of my friends were Asians with a fare share from Sri Lanka. We spent times mostly in libraries, playgrounds, home parties of classmates, shopping malls and in the school premises. We used to have fun and talk about fashions, boys known to us, films, music, and

our teachers. Once in a way my friends and I used to go to youth clubs and coffee bars. My parents, especially my father was very understanding and a real inspiration to me. My adolescent age was never aggressive and hostile. My parents were sensible enough to accept that the child of today was ahead in every respect, in education, in outlook, and in behaviour. The great thing was that they never failed to teach us the great values of our traditions and culture.

When I was just sixteen years old, I had a difficult experience, an emotional one too.

Let me come out with that. One of those days I met a boy in a library accidentally. He asked me if I could help him to find a book. I saw his eyes, he looked very kind, charming and polite. Something happened in me. I was speech less and stunned. He told me something in Tamil which I couldn't hear. I helped him to find the book and he thanked me and left. I went home feeling very week and feverish. I couldn't eat or sleep. He was in my thoughts always. Following week I went to the library thinking that I could see him, but it was in vain. I was terribly disappointed.

After about four months I saw him in the town. He was cool and natural. We spent sometime

chatting and came to know each others names, also. He told his name was Paraneetharan and that his friends called him Paranee. When I told my name, he said,

"Vahnathy, what a nice name". He simply didn't know that Vahnathy was a nice girl, too. I never met him again. Now I know that my experience was infatuation or crash as we call, or rather one sided love. He could have made advantage of my weakness, what a nice guy, he was.

My Uni days passed away very fast. From the first day itself I felt that I was free from the parental guidance. We felt liberated and free, we could mix with anyone and do anything. Guts and temptations to try and experiment every thing was always there. Almost all were wearing jeans too tight for themselves and short vests. I was tall and supposed to be good looking and smart. In the name of fashion, many were resorting to crazy things. Even I wore jeans but they were not so tight around my thighs. I somehow managed to buy shirts that covered my navel. I always managed to sport a decent look. There were a good number of Tamil boys, some of them born here. Now I can confidentially say that our characters get moulded here but our values are what our parents have given to us.

The trouble with most of the Tamil boys was that, that they were sarcastic and were thinking no end of themselves. Personally, lot of Tamil boys showed interest in me. But they were not impressive. There was only one boy, whom I gave a pass. But he was too naive to read it. I really liked him. Had he accepted my hint and responded, the story would have been great. Now-days I meet my old Uni boys, most of them are married to girls from Colombo or Jaffna. I know what some of our pals not yet married think of me, "How come Vahna didn't get hooked while in the Uni? Wasn't she really good. She must have had an affair". I am condemned outright. I don't care. I will soon get my 'Prince Charming, or Mr Right' from Jaffna. Hallo! At last Appah and Ammah, you are right! I am looking forward to be a good wife and a great mother.

AN EXPERIENCE OF LIVING & WORKING IN VANNI

## Life goes on . . .

The diaspora's role . . .

Shiamala Suntharalingam



In 2003, I lived and worked in Kilinochi, this is the continuation of my experience.

After one month of being there I was often approached to explain to people who were visiting about the health needs and projects. The local doctors had become understandably fed up of visitors coming for 1-2 days taking photo's, collecting statistics and leaving with promises but those promises never materialising. Visiting small dispensaries and Primary Health Care Centres was the only way that outsiders would know of the situation and explaining practical ways of helping to improve the services. Through these visits we managed to get funds for a variety of projects. Previous visits by overseas doctors had provided solar panels for the Primary Care Centres to supply electricity that was funded by a Canadian NGO; MIFT and a USA group TRPO, provided nebulisers now that electricity was available and small DC fridges purchased to maintain the cold chain for vital vaccines.

Following one visit with some visiting doctors to one Thiruppan Centre we realised basic equipment such as a thermometer was not available so funds were soon sent to buy basic medical equipment to put together medical back packs. Also doctors in the UK via THD-UK funded 25 bicycles for Public Health Inspectors and MIOT-UK funded the start of a medical library for students and doctors.

Sponsorship of students by several doctors in the UK has been helping meet the needs of students as well as paying for visiting local lecturers to complete their syllabus and their exams. Sponsorship of a children's nursery for low income families has been vital to help supplement the feeds of identified underweight children. And many more projects are underway, with the setting up Primary Care Centres in the East of the island to building a Medical Library, Lecture Theatre and Learning Centre for training of Primary Care and Paramedical students, Phase 1 of the Institute of Medicine, Dentistry and Health Care studies that is being set up to train Primary Care Medical, Dental and Paramedical professionals. Giving the younger generation opportunities in further

education and vocational training will hopefully stop the cycle of violence that existed over the past 20 years as well as providing a much needed health care service to the local people as more internally displaced return back to their homes and as land is de-mined and peace hopefully continues.

Apart from me being part of the British Tamil contingency and Nithian from down under, there were Canadian young Tamil students from TSVP and USA corps at Vanni Tech, as well as visiting students from Norway, Sweden and Denmark. The enthusiasm and commitment by so many other young Tamils was inspiring and also extremely supportive to each other despite us all working in different areas. The TSVP students were poached for a few hours teaching under a tent for our RMP students on computers. Some of the students had never seen or touched a computer and it was inspiring for them to have this opportunity.

It was sad to leave after 6 months of living, working, teaching and having fun in the sun. Seasonal affective disorder was not a diagnosis for me there and leaving the friends, colleagues and students was hard but life goes on and despite me not being there I know my commitment to improving the health care system in the North East of Sri Lanka and education of Primary Care Practitioners is a lifetime commitment and I will return there soon. In the mean time sharing my experiences, encouraging others to go and share their skills and see how life in a developing country is, and learning that modern hospitals with expensive equipment such as MRI, or the latest hip operation or breast enlargement procedure is not always required to improve lives.

A listening ear, a comforting touch, basic medical equipment, basic medicines, health education and public health measures saves many more lives.

For further information:  
[www.tamilshhealth.com](http://www.tamilshhealth.com)  
[www.miot.org.uk](http://www.miot.org.uk)  
[www.centreforhealthcare.org](http://www.centreforhealthcare.org)

## To Download or Not to Download?

### High CD Prices Send Teens to the Net ... Legal or Not

By Sarah Marsh

Wow, teen years pass quickly. They are full of parties, rendezvous, cars and, most importantly, music. Music is an expression of one's self. Unfortunately, it's an expensive one. Many teens are too young to get jobs but are expected to pay for their own music. How does this figure? Are we just expected to print our own money? I didn't think so.

So it seems today many teens are having to resort to using computer software to download music from the Internet for one another — using all sorts of different programs. The real issue is whether there will be a happy medium between downloading music illegally and being able to afford to buy the music to enjoy the artists in the first place.

If teens are going to download music and not pay for it, they should consider all the pros and cons. Would music artists survive if eventually not one teen bought a piece of their music? We can never tell, and hopefully will never have to. Downloading pros

include: it's free, fast, convenient and everybody with an Internet connection can do it. Yet, the cons may outweigh the pros. Think of the results over time if these artists don't make any money and stop making music.

What we need is some sort of a compromise solution. The pros and cons cannot be balanced for something that works for today. The downloading just isn't where it needs to be. Therefore, we must all look beyond for a solution for us all.

Solution number one to this music problem: Decrease the price of this art. Perhaps this is dangerous since it may result in the lowering of income for the artists and the retirement of some due to these results. Then again, people would be out buying the music and the profit would be better for the musicians than it is now.

Solution number two: Have a charge to download music so people pay a certain dividend to

the artists and musicians for their work. You keep the convenience of downloading music this way. Some sites are already doing this and it seems like the best route for Morpheus and other popular sites.

How many times do teens get a CD they really wanted only to find they spent £14 on a CD that had only one or two songs on it they really wanted to listen to? This solution would also save space, since we could put music on different CDs and do all sorts of broadcasting of music to suit more people.

This issue is highly debated, and the outcome not looking so good for the downloading hosts. If we have to resort to illegal action, then obviously something isn't right. Either it is the artist or the price, or some combination, but a solution must be found to save one of our key forms of art and communication.

It isn't worth the destruction; it's worth the solution.

## Things You Should Know About Teens and Gangs

What is a gang? The definition according to the website for the Sacramento Police Department is:

"Gangs are usually formed according to ethnic or racial guidelines, although there seems to be a current trend to form gangs for economic reasons.

A gang is a group of people who form an allegiance for a common purpose and engage in violent, unlawful, or criminal activity."

Most parents do not find out about gang activity until a crime has been committed; therefore, it is crucial to become familiar with the early warning signals and telltale signs that someone may be involved in a gang.

According to the Police website, early warning signs that your child may be involved in a gang include:

*Experimental drug use*

*Decline in school grades*

*Truancy*

*Unwillingness to attend family gatherings or share regular meals*

*Change of friends*

*Rebellious behavior at school and home*

*Poor family bonding*

*Keeping late hours*

Having large sums of money or new expensive items which cannot be explained

The Police also provides a list of telltale behavior that your child is in a gang, such as a defiant

attitude toward authority figures, wearing gang clothing, lacking motivation and fighting others to gain a reputation of being "bad."

The following are tips from the Sacramento Police Department on how to discourage your child from joining a gang:

Discourage your children from hanging around with gang members. Meet your children's friends. Find out who they are, what influence they have on your children and how they and your children spend their free time. If your children choose friends that are mostly from gangs, then your children are probably involved or will become involved in one also.

Develop good communication with your children. Good communication is open and frequent, and it takes on a positive tone. It allows your children to come to you to discuss any topic or problem. It does not condemn or put down. Good communication allows you to tell your children that you love them.

Spend time with your children. Plan activities that the whole family can enjoy. Spend time alone with your children. Expose them to different places

outside of your neighborhood: parks, museums, the beach, the mountains, camping trips, etc.

Do not buy or allow your children to dress in gang style clothing. If your children dress in gang style clothing, they are expressing an

interest in gangs and will attract the attention of gangs. If they are in the wrong neighborhood at the wrong time, they could be victimized or killed.

Set limits for your children. At an early age, children need to know what is acceptable and what is unacceptable behavior. Do not allow your children to stay out late or spend a lot of unsupervised time out in the streets.

Do not allow your children to write or practice writing gang names, symbols, or any other gang graffiti on their books, papers, clothes, bodies, walls or any other place.

Teach them respect for others' property. Develop an anti-gang environment in your home. Clearly and continually begin to express to your children at an early age your disapproval of gang activity and of any family members joining a gang.

Learn about gang and drug activity in your community. Learn how gang members dress, how they speak, their behavior and their activities. Attend information meetings, read articles related to gang activity.

Be an informed parent.

For more information on gangs and how to keep your child safe, visit:

<http://www.sacpd.org/gangs.html>

[http://www.lapdonline.org/bldg\\_safer\\_commns/gi\\_gangs/gang\\_signs.htm](http://www.lapdonline.org/bldg_safer_commns/gi_gangs/gang_signs.htm)

## Qualify for a Better Tomorrow Train with the experts!

We conduct classes for beginners and the professional.

### Beginners

Computer Basics - Office Tools

### Professional Design Tools

Qualify in any of these design tools in a short period and start your new profession.

#### Graphic Design:

Photoshop - Illustrator - Indesign  
Quark Xpress - Graphics for Print

#### Web Design

HTML - Dreamweaver - Fireworks  
Flash - Swish - On-line Presentations

Fit into our flexible time table. We also conduct one to one training for all professional design tools.

Come and learn a new profession with Tamil Speaking Lecturers!

**BlueTech**® Pro Training

107 Rushey Green - Catford - London SE6 4AF

Phone: 020 8265 2112

Mobile: 07780978027

[www.bluetechtraining.co.uk](http://www.bluetechtraining.co.uk)

## VICTOR & CO

CHARTERED CERTIFIED ACCOUNTANTS  
REGISTERED AUDITORS & TAXATION CONSULTANTS

- ▶ Accountancy & Auditing
- ▶ Business Start Up Advice
- ▶ Business Plans & Cash Flow Forecasts
- ▶ Tax & VAT Investigations
- ▶ Tax Planning & Advice
- ▶ Life, Mortgages, Pensions & Investments Advice
- ▶ Management Consultancy
- ▶ Mortgages & Commercial Loans
- ▶ International Business Finance

### Principal

**Victor Arulanathan** FCCA, MIA(dip), MAQ  
Independent Financial Adviser Mortgage Specialist

7A Maygrove Road, West Hampstead  
London NW6 2EE

Tel: 020 8450 0897

Fax: 020 8452 8093

[victor.co@accanet.com](mailto:victor.co@accanet.com)

# ஈழத்தாய் சபதம்

- யுகசாரதி



## தந்தை செல்வா

வாக்குரிமை தனைப் போக்கிய - அந்த வஞ்சகரோடு அரசியல் தொலை நோக்கியுயர்ந்த தலைவனாம் - தமிழ்த் தோன்றலவன் செல்வநாயகன் போக்கணங் கெட்ட குரங்குடன் - அந்தத் தூக்கணப்புள்ள நியாயங்கள் கொண்டு வாக்கு வாதுப் படப் போனவாறு - பல் வாதுங்கள் செய்ய முயன்றான்

வேலி பயிரினை மேய்வதோ - பொய்யை வேடம் இனியெமை ஆழ்வதோ - வெறும் போலிகளின் முக முடியை - இந்தப் போழ்தில் கிழித்தெறிவேமென்றே சோலிகளினறி இந் நாட்டிலே - எங்கள் சொந்தத் தமிழீழ வீட்டையே - பரிபாலித்து வாழுவம் என்றுமே - ஒரு பாகப் பிரிவினை கோரியே

ஈழமொன்றே எம் புகலிடம் - அது என்றும் தமிழரின் வாழிடம் - அதை ஆழும் உரிமை எமததே - தமிழ் அரசமைப்போல் எனக் கூறினான் வாழும் உரிமையைப் பெற்றிட - அந்த வள்ளல் தலைமையில் ஓர் படை - பண்டை நாளின் தமிழரசொன்றினை - நிலை நாட்ட அறவழி போனதே

ஓற்றை அரசினியில்லையாம் - அது உண்மையிலே பெருந் தொல்லையாம் பெற்றிட வேண்டும் நாட்டிடல்லையாம் - இப் பிணிக்ககுவே பெரும் வில்லையாம் கற்றவர் யாவரும் சேருவீர் - எமைக் காக்க உரிமைகள் கோருவீர் - உயர்வு வற்ற சமஷ்டி முறையதே - இவ்வுலகில் எம்க்குப் பொருந்துமாம்

தீவின் வடக்குக் கிழக்கதும் - எங்கள் தேசமென்றாந் து முழங்கினான் - துயர் மேவின் மலையக மக்களும் - வந்து மேன்மைபுறட்டு மென்றெண்ணினான் ஆவின் அழுத்ததைப் பன்றிகள் - என்றும் ஆசையினோடு பருகுமோ - கொடுஞ் சாவின் விளிம்பிற் தரும்மே - நின்று தத்தளிப்பற்றது அன்று காண்

கையிலாகாத அரசியல் - செய்து காடைவர் ஆழ்கிற ஏன்றிலே - உயர்

மெய்யை உரைத்திடக் கூடுமோ - மறை வேதத்தைப் பேய்கள் விரும்புமோ நாயப் புடைத்துதைத் தெங்களை - இந்த நாட்டினை விட்டுத் துரத்தவே - அவர் பையப்பைய வகை தேடினார் - அதைப் பார்த்துத் தமிழர்கள் வாடினார்

சிங்களம் மட்டுமே சட்டமாம் - எங்கள் செந்தமிழ் என்றமே மட்டமாம் எங்கும் சிங்கக் கொடி யேற்றுவோம் - ஓர் கூப்பத்தினாலு மணிக் குளே வங்கக் கடலினில் தள்ளுவோம் - இந்த வந்து இங்கேறு குடிகளை - என்று பொங்கிப் புரைத்த புண் மீதிலே - அது பொந்திட வேலினை ஏற்றினார்

வீதி பெருக்கும் வினைஞர்கள் - முதல் மேந்தர வைத்தியர் மார்வரை - சம நீதியில்வாத நிலையையால் - தம் திரந்தர வேலை இழந்தனர் போதனை செய்து அச் சிங்களம் தனைப் புண்மை தவிர்த்திட ஆளிலை - பலர் வேதனைப் பட்டு உழன்றனர் - சிலர் வேறு பல் நாடுகள் சென்றனர்

போலிச் சினைகிதம் நம்பியே - மோசம் போனதனால் உளம் வெம்பியே - அந்தக் காலிகுத் திடல் தன்னிலே - தமிழ்க் கண்ணியவான் பலர் குந்தினர் தாலிக்கு மஞ்சளை கட்டிய சொந்தத் தாயின் கழுத்தையே வெட்டிய - பஞ்ச சீலக் குலத்தினர் அல்லவோ - அவர் சீரிச் சினந்தெமை நோக்கினார்

ஆந்தைக்கு ஆப்பினை ஊட்டல் போல் - கடல் ஆமைக்குத் தேன் சுவை காட்டல் போல் - சுனை நீந்தும் முதலைக்கு நாவலின் களி நீட்டிப் பின் மட்டிய மந்திபோல் காந்திய மாதெறி தன்னிலே - கொடுங் காடையரின் படை முன்னிலே சாந்தி வழியெனச் சொல்லியே சத்தியாக் கிரகம் செய்து காட்டவே

ஆண்டவர் இஃதினை நோக்கினார் - பெரும் ஆத்திரத் தோடுமமைக் காலிகள் - கொண்டு வேண்டிய மட்டும் புடைக்கவே - பலர் வேறு வழின்றி ஓடினார் - உடன் முண்டது போர் ஐம்பத்தேழிலே - தீவு முற்றிலுமே அந்த நாளிலே பாண்டவருக்குச் சுயோதனை - செய்த பாதகம் சுதற் கீடாகுமோ

பாணந்துறையிற் குருக்களை - பெரும் பாதைக்கு ஊற்றிடும் தாரினுள் - கலி நாணிக் குனிந்திடமாரிலே - ஓ நாய்கள் புதைத்துச் சிதைத்தும் காணக் கண் கூசிடுமாறு எம் - தமிழ் கன்னியர் ஆடைகள் நீக்கியே வீணர்கள் வீதியில் விட்டதும் - நெஞ்சை விட்டு அகன்றிடக் கூடுமோ

இந்த நிலைமை தொடர்ந்திட - தமிழ் ஈழத்தவர் உளம் நொந்திட வெந்தழல் மீதினில் நெய்யினைச் - சுடர் மேலும் பெருகிட ஊற்றல் போல் எந்தவுலகிலும் ஏற்றிடா - பேர் இழிவு தரும் கொடுஞ் செய்கையை சிந்தையில் நாணஞ் சிறிதுமற்று - அச் சிங்களர் செய்தல் தொடங்கினார்

கண்ணினிலும் பெரிதாகவே - நாம் காத்து வளர்த்திட்ட கல்வியில் மண்ணினை வாரியிறைத்தனர் - அந்த மாமலராளும் முறைத்தனர் பண்ணிய பாவங்கள் யாவிலும் - எம் படிப்பைக் கொடுத்தது போலவே மண்ணிற் கொடுமையதில்லையாம் - அதை மண்ணிக்க வேதமுயில்லையாம்

தொடரும்.

# தேசிய நினைவெழுச்சி நூள்

2004

## நவம்பர் 27

### நிகழ்ச்சி நிரல்

தேசியத் தலைவரின் மாவீரர் தின உரை

அக வணக்கம்

ஈகைச்சுடரேற்றல்

நினைவெழுச்சிப் பாடல்கள்

Orchestra இசை நிகழ்ச்சி

நடன நிகழ்வுகள்

அரசியல் ஆலோசகரின் சிறப்புரை

### விசேடமாக

தாய்-சேய் பராமரிப்பு ஒழுங்குகள்

கூடிய உணவு ஏற்பாடுகளுடன் தமிழீழ உணவகம்

வரலாற்றுக் குறிப்புகளை உள் அடக்கிய ஆவணங்கள் (நூல்கள், இசைத்தட்டுக்கள், ஒளிநாடாக்கள்) என்பன

ஒழுங்கமைப்பு வசதிகள் கருதி அஞ்சலிக்கான

மலர்கள் மண்டபத்தில் விற்பனைக்கு

(மலர்கள் கொண்டு வருவதைத் தவிர்த்துக் கொள்ளவும்)



பேருந்து ஒழுங்குகளுக்கு

பேருந்து ஒழுங்குகளுக்கு

Alperton	07961-895062	Lewisham	07775-613537
Catford	07775-613537	Milton Keynes	07958-737772
Colindale	07984-726759	New Malden	07949-024261
Crawley	07782-278217	Plumstead	07775-613537
Croydon	07949-024261	Scotland	07930-572612
Downham	07775-613537	Southall	07932-585506
Eastham	07946-453139	Sth Wimbledon	07949-024261
Edmonton	07946-453139	Sudbury	07961-895062
Harrow	07956-314370	Sydenham	07775-613537
Hayes	07932-585506	Tooting	07949-024261
Hounslow	07956-314370	Walthamstow	07946-453139
Ilford	07946-453139	Watford	07795-076518
Kingsbury	07984-726759	Wembley	07961-895062

# EXCEL

1 WESTERN GATEWAY, ROYAL VICTORIA DOCK, LONDON E16 1XL  
Saturday 27 November 2004 (12 mid day Start - 7 pm finish)

# உண்மையாகவே டிப்பரசனா?

கனடாவிலிருந்து தம்பிதாசன்

புலம்பெயர்ந்த வாழ்வின் போது ஏற்படுகின்ற மாற்றங்கள், இயந்திர வாழ்வில் நாம் வேகமாய் ஓடவேண்டிய கட்டாய காரணங்களினால் எம்மவர் மட்டில் பல தற்கொலைகள் தொடர்ந்த வண்ணம் உள்ளது. கனடாவில் சராசரி ஒரு மாதத்தில் ஆக குறைந்தது ஒரு தமிழனாவது தற்கொலை செய்து கொள்வது அதிர்ச்சியளிக்க கூடிய உண்மையாகும். இவ்வாறு நடக்கும் இந்த தற்கொலைகளின் காரணம் என்ன? தனியே 'டிப்பரசன்' என்று சொல்லி இந்த தற்கொலைகளை தட்டிக்கழிக்க முடியாது. இந்த விவாதி எம் சமூகத்தின் இதயத்தை அழித்துக் கொண்டிருக்கின்றபோது, எம் மக்களின் ஊடகங்களோ தனுஸ் ரஜினியின் மகளை திருமணம் செய்து தகவலுக்குத் தான் முன்னுரிமை கொடுக்கின்றது. ஒவ்வொரு இறப்புக்களும் ஏதோ ஒரு வகையில் தடுக்கப்பட்டிருக்கலாம் அல்லது தடுக்கப்படலாம்.

தற்கொலை செய்து கொண்டவர்களில் பலர் வெளிநாட்டுக்கு தமது இடைக்கால வயதில் வந்தவர்கள் தான் (10-30). இவர்கள் இரண்டு பண்பாடுகளுக்குள்ளே வாழ்வை கொண்டு நகர்த்த வேண்டிய சூழலில் தள்ளப்பட்டார்கள். இந்த வேகத்தில் எவ்வாறு 'மன அழுத்தங்களை (Stress) தவிர்த்துக் கொள்ளலாம் என்பதற்கு இவர்களுக்கு ஒழுங்கான ஒரு வழி காட்டப்படவில்லை. வெளிநாட்டவர்கள் 5 நாட்களும் வேலை செய்து களைத்துப்போன பின்னர்.. வெள்ளி இரவில் bar/pubக்கு போவார்கள். அந்த கிழமையில் நடந்த வெறுப்புட்டக் கூடிய நிகழ்ச்சியினை மறந்து மற்றவர்களோடு கூடி மது அருந்துவார்கள். இதன் மூலம் அவர்களின் மன அழுத்தம் குறைக்கப்படுகிறது. சிலர் உடற்பயிற்சி செய்கின்றார்கள். இப்படியாக பல விடயங்களில் மனதை ஈடுபடுத்திக் கொண்டால் ஒரு விடயத்தில் ஏற்படுகின்ற மன அழுத்தம் மற்றைய விடயத்தால் ஏற்படுத்தப்படுகிற மகிழ்ச்சியான காரணத்தால் காணாமல் போகின்றது.

எம்மவருக்கு ஏற்படுகிற அன்றாட பிரச்சனைகளை ஆராய்ந்து பார்க்கும் பக்குவம் வெளிநாட்டு வைத்தியர்களுக்கு தெரிவதில்லை. ஒருவர் மருத்துவரிடம் போய் 'எனக்கு Mood சரியில்லை' என்றால், மருத்துவர் உடனடியாக அவருக்கு Antidepressant Medications கொடுத்து அவரை உண்மையான depression நோயாளியாக மாற்றிவிடுகிறார். மருத்துவர் கொடுக்கின்ற மருந்தின் காரணத்தால் நோயாளிக்கப்பட்டவர் அதற்கு அடிமையாகி பின் அதனால் ஏற்படுகின்ற பக்க விளைவுகளினால் உண்மையாகவே மனச்சோர்வை அடைகின்றார். மருந்து கொடுக்கப்படுவதற்கு முன்னால் மருத்துவர் தம்மிடம் வருபவரிடம் பல விடயங்களை கேட்டறிந்து கொள்ளுதல் வேண்டும். பல பரிசோதனைகளை அதன் பின்னால் செய்த பின்னே இந்த மருந்து கொடுக்கப்படவேண்டும். (அவருக்கு உண்மையாகவே 'chemicals imbalance' ஆக உள்ளது என்பது கண்டறிந்த பின்னால்)

வெளிநாட்டில் உள்ள தமிழ் மருத்துவர்களை சரியான விசைகளைப் பரிந்து கொள் சாதனங்கள் அவர்களை எம்மவர் பிரச்சனைகளை பரிந்து கொண்டாலும், அவர்களின்

அறியாமையினால் பல பிரச்சனைகள் உண்டாக்கப்படும். (Prozac போன்ற பக்க விளைவுகள் இல்லாத மருந்துகள் உள்ளது. எத்தனை இலங்கையில் படித்து பட்டம் பெற்ற மருத்துவர்களுக்கு புதிய மருந்துக்களின் வரவுகளைப் பற்றி தெரியும்?)

நாம் வாழ்கின்ற வாழ்வில் ஏற்றத் தாழ்வு உண்டு. பலர் தம் வாழ்வில் நடக்கின்ற மகிழ்ச்சியான நிகழ்வில் மனநிறைவும், சோகமான நிகழ்வில் மன அழுத்தமும் அடைகின்றார்கள். உண்மையான Depression என்பது 'Chemicals' குறைவின்மேல் ஏற்படுவது. இது ஒருவருக்கு சோகம் ஏற்பட்டால் தான் வரும் என்பதில்லை. ஆனால் தற்கொலை செய்து கொண்ட எம்மவர்களில் 90% வீதமானவர்கள் ஏதோ வாழ்வில் தொலைத்ததை எண்ணி ஏங்கியுள்ளார்கள். அப்படியானால் இவர்களுக்கு உண்மையாகவே Depression இருந்திருப்பதற்கு வாய்ப்புக்கள் இல்லை. இவர்களால் மற்றவர்களைப்போல் தோல்விகளை பந்தாட முடியவில்லை அல்லது மற்றவர்கள் அவர்களுக்கு புத்திமதிகள் சொல்லி அவர்கள் மனதை மாற்றவில்லை. தோள்கொடுப்பதற்கு உண்மையான தோழர்கள் இல்லை. ஒருவன் விழும் போது கூட்டத்தில் கூட்டமாய் ஏறி மிதிப்பதற்கு மக்கள் இருந்தாகளே அன்றி அவனை கைகொடுத்து உற்சாகப்படுத்த ஒருவரும் இருக்கவில்லை. ஒரே ஒரு நண்பன் தாய்மையான நட்போடு இருந்திருந்தால்? அவனை உற்சாகப்படுத்தியிருந்து வேறு சிந்தனைகளுக்கு அவனை கூட்டிச் சென்றிருக்கலாம். நண்பன் என்பவன் தகப்பனாய், சகோதரனாய், மாமாவாய் எப்படி உறவிலும் இருக்கலாம்.

காதல் தோல்வி.

பலர் தம் இள வயதில் தற்கொலை நாடுவது ஒருதலைக் காதல், தமிழ் சினிமாவை பார்த்து பழகிப் போனவர்கள் அதில் வருகின்ற தெய்வீகக் காதல் தகைக்கும் வந்து விட்டது போல் எண்ணுவார்கள். தன்னை முழுமையாக அறியாத பெண்ணிடம் தான் தன் மனதை கொடுத்து விட்டதாக எண்ணி அவளுக்காக தனது உயிரையும் கொடுக்கும் நிலைக்கு தம்மை தள்ளிக் கொள்வார்கள். தன்னிடம் என்ன குறை என தம்மை தாமே கேட்டு தனது உடலமைப்பை குறை கூறி (கருப்பாய், கட்டாயக், பருமன் கூடியவனாக) தற்கொலையினை நாடுவார்கள். இன்று நிசா இல்லைபென்றால் நாளை ஆசா உள்ளாள் என்று உற்சாகம் கொடுத்து அவனை மனதை மாற்றக்கூடிய நண்பன் அவனுக்கில்லை. அவன் தகப்பனோடு நண்பனாக பழகியிருந்தால் அல்லது தகப்பன் அவனோடு நண்பனாக பழகியிருந்தால் தன் காதலின் தோல்விபினை சொல்லி கதறியழுதிருப்பான். ஆனால் அவன் உணர்ச்சிகளை பகிர்ந்து கொள்வதற்கு இந்த இயந்திர வாழ்வில் ஒரு நண்பனும் இல்லை. நிசா இல்லை என்பதால் உலகம் இல்லை என்றாகிவிடுகிறது அவனுக்கு. ஈழநிலில் நிசாவடிக்காக தனது உயிரை மார்க்க முடிவெடுக்கின்றான்.

அடுத்த தொடரில் உண்மையான டிப்பரசன் எப்படியிருக்கும் அதற்கான பொருத்தமான மருத்துவ வழிகள் என்ன என்பதைப் பற்றிப் பார்ப்போம்.

# Pariah . . .

Webster's New World Dictionary & Thesaurus

Find/Blow [pariah]

Dictionary

Thesaurus

[Tamil parayan, drummer < parai, a drum: the pariah was a hereditary drumbeater]

1 a member of one of the lowest social castes in India

2 any person despised or rejected by others; outcast

எனது புரிதல் இது கூறும் பறை என்ற தாள வாத்தியத்தை இசைக்கும் அல்லது முன்னாளில் இசைத்த நயர்க்கலையம் அங்கள் சார்ந்த சமூகத்தையும் குறிக்கும் என்றே நினைத்திருந்தேன். ஆனால் இணைய தளத்தில் ஓர் கட்டுரையை படிக்கும் பொழுது "pariah" என்ற வார்த்தையை கண்டேன். இதன் அர்த்தத்தை Webster-ல் காணும் போது இதன் பொருளைக் கண்டு துணுக்குற்றேன். (காண்க மேலேயுள்ள படம்)

எவ்வாறு இந்தவார்த்தை உருவாகியிருக்க வேண்டும் என்ற சிந்தனை, பல கேள்விகளை எழுப்பியது.

நிச்சயமாக இந்த ஒரு சமூகமும் தங்களை outcast என்று கூறிக் கொள்ளமாட்டார். ஆங்கிலேய ஆக்கிராதி ஆக்கர்களுக்கு இச்சொல்யார் மூலம் சென்றிருக்க வேண்டும் என்பது உள்ளத்தை நெல்விக்கனி. மேல்சாதிக்களின் ஆதிக்கம் எவ்வாறு பல தளங்களில் பரவி இருந்தது என்பது தெரிந்தாலும்,

ஒரு மொழியிலிலும் (இதை இந்த விசயத்தினால் அறிவுபூர்வமானது என்பதை ஆராய்ந்துதான் ஏற்றுக் கொள்ள வேண்டும்) தங்களை ஆதிக்க மனோபாவத்தை நிறுவ வெட்கப்படாமல் இருந்துள்ளனர் என்று தெரிகின்றது.

பறையறிவிப்பவர்களைப் புகழ்ந்து பாடிய பாடல்கள் புறநானூற்றில் இருக்கின்றது. அக்கால தமிழ்ச் சமூகம் அவர்களுக்கு நிச்சயமாக "outcast" என்ற அடைமொழியை வழங்கவில்லை. மாறாக இயல்பான அவர்களது சீரிய பண்புகளை கண்டுணர்ந்தது. அப்பண்புகளை பாடல்கள் மூலம் நிலை நிறுத்தவும் செய்தது.

நாங்கள் இங்கு அப்பறையை கொட்டி அடித்த போது (ஒரு தமிழ் பேரவை விழாவில் குப்பாட்டத்தின் போது), பறையறிவித்தவர்களின் அவலமும் அதன் வழியே ஊடாடியதாக இன்று நான் நினைக்கின்றேன்.

எப்படி ஒரு மனித சமூகம் தன்னில் இருந்து மற்றொருவரை காரணமே இல்லாமல் "outcast" என்று கற்று வர்களை சொல்ல வைக்க துணிவு பெற்றது?

- வழிப்போக்கன்

விளம்பரம்

# உயர் கல்வியால்

**ஒரு தேசத்தின் மக்களாவோம்**

தமிழ்த்தேசிய உணர்வோடு கல்விப்பணி தமிழ்பேசும் ஊரெங்கும் எடுத்துச்செல்லப்படல் வேண்டும்

பழைய மாணவர் சங்கங்களே முன்வாருங்கள்!

பிரதேசவாதம் களைந்து எட்டுத்திசைகளிலும் கல்வித்தரத்தை உயர்த்த உதவிடக் கைகொடுங்கள்

**பழைய மாணவர் சங்கங்களே!**

உங்கள் கல்லூரியின் ஒரு சகோதரக் கல்லூரியை இன்னொரு பிரதேசத்தில் நிறுவி சிறப்பாய் நிர்வகியுங்கள்!

சொந்த பிரதேசத்தில் மட்டும் அன்றி பிற பிரதேசத்திலுள்ள கல்லூரிக்கும் முடிந்த உதவிகளைச் செய்யுங்கள். இதனால் நம் தேசம் உயரும்.

பிரதேசம் பாராமல் எங்கிருந்தும் திறமையான மாணவரைத் தெரிந்து உயர்கல்விக்கு உதவுங்கள்.

எங்கள் தேசியத்தின் கல்வித்தரம் உயர்ந்து எங்கள் தொப்புள்கொடி உறவுகள் நிரந்தரமாகட்டும்.

# LATHA WINDOW AND DOORS

our speciality in uPVC windows and doors, various types of Aluminium doors and windows, patio doors, porches and leaded lights

உள்ள வேலைகளை மச்சம் வகையில் குடியகத்தில் மேற்கொண்டவர்களின் குரமான உறுதியான விட்டு வேலைகளுக்கு நாடுகளின் விட்டுத் திறந்த வேலைகளைத் தூங்கமாக மேற்கொண்டு வட்டியோர்

## LATHA WINDOW AND DOORS

Phone for Free Estimates  
020 8665 9975

Mobile: 07931 148 792

28 Boston Road, Croydon, CR0 3EJ

An efficient, practical service for small to medium size companies, partnership and sole Traders.

- Accounts preparation
- Self Assessment
- VAT & PAYE
- Tax Planning
- Mortgages
- Business finance

## VASAN & COMPANY

Auditors & Accountants with over 20 years experience in public practice

43 Anerley Road, London SE19 2AS  
Tel: 020 8778 8666  
Fax: 020 8778 8999

email: info@vajaccountancy.co.uk | web: www.vajaccountancy.co.uk

# AIR SAVERS

Travel Agents

நம்பிக்கை, நேர்மை, உதவாதமம் உங்களுக்கு திருப்திகரமான தரிதசீவை குறைந்த செலவில் உலகின் எங்குக்கும் பயணம் செய்ய அழைப்புங்கள்...

**020 8540 2226**

Open 7 days week

All major credit cards accepted

Near By South Wimbleson Tube station

36 Merton High Street, South Wimbleson, London SW17 4AU

visit: <http://virtual.towns.com> email: [hparam@aol.com](mailto:hparam@aol.com)



ரிஷி

வன்சுவர்-கனடாவிலிருந்து

வழங்கும்

# யானை ஏற்றம், குதிரை ஏற்றம் அதை விடப் பெரிய ஏற்றம்

நீங்கள் வாசிக்கப் போவது . . . . .

## ரிஷியின் கிரண்டவது ஞகம்

‘இளவரசர் வளர்ந்து உரிய பிராயம் வந்தபோது அவருக்கு குருகுலத்தில் முறைப்படி கத்திச்சண்டை, யானையேற்றம், குதிரையேற்றம் எல்லாவற்றையும் கற்றுக் கொடுத்து மந்திரி பிரதானிகள் பட்டாபிசேகமும் செய்து வைத்தார்கள்’.

மேற்கண்ட வாக்கியத்தை நீங்கள் அந்தக் காலத்தில் அம்புலிமாமா படிப்பவராக இருந்தால் படித்திருக்க முடியும். (சில வேளை இப்போதும் அம்புலி மாமா படிப்பவராக இருந்தால் Stay on track ஆக இருப்பீர்கள்.)

சம்பந்தப்பட்ட இளவரசரின் காலத்தில் ஏவுகணைகளும் MIG ரக போர் விமானங்களும் இல்லாத காரணத்தினால் யானை அல்லது குதிரையில் தாவி ஏறி (தலை விதியை நொந்தபடி) கத்தியுடன் கத்தியோ கத்தாமலோ போக்களம் போகவேண்டிய கட்டாயம்.

எனக்கு அந்த வசதி கிடைக்கவில்லை.

காரணம் இளவரசர் Title தருவதற்கு மானிப்பாயில் மன்னராட்சியும் இருக்கவில்லை, மலிவு விலையில் யானை குதிரையும் கிடைக்கவில்லை எனவே சந்தர்ப்பமும் வாய்க்கவில்லை.

இருந்த போதிலும் குருகுலம் போகாமல் யானையேற்றம் குதிரையேற்றம் இரண்டுக்கும் பிறகாலத்தில் சந்தர்ப்பம் வந்து வாப்த்தது யானையில் ஏற Colombo Zoo விலும் குதிரையில் ஏற சென்னை மெர்னா பீச்சிலும் (ஏங்க, குதிரை இந்த துள்ளு துள்ளுதே, ‘ரம்’ ஏதாவது அடிச்சிருக்கா).

இரண்டிலும் ஏறிய பிறகுதான் தெரிந்தது- இரண்டமே கஸ்டமான சமாச்சாரங்கள் என்று- குலுக்கிய குலுக்கில் எலும்பெல்லாம் இடம் மாறி வித்தியாசமான shapeல் கீழே இறங்க வேண்டி வரும். குதிரை கீழே தள்ளாவிட்டால்! குதிரை கீழே தள்ளினால் எலும்புகளை பார்சல் பண்ணி எடுத்துவரலாம்.

ஆனால் இந்த இரண்டையுமே தூக்கிச் சாப்பிட்ட ‘பீடா’வும் போடக்கூடிய வேறு ஒரு ஏற்றமும் உண்டு என்பது பின்னர் தெரியவந்தது. கஸ்டமென்றால் கஸ்டம் அந்த மாதியான கஸ்டமான அந்த ஏற்றம்-

மேடையேற்றம்.

அதற்குக்கூட ஒரு சந்தர்ப்பம் எனக்குத் தானாக தேடிவந்தது. இங்கல்ல இந்தியாவில்!

80களின் நடுப்பகுதியில் சில வருடங்கள் இந்தியாவில் வசிக்க வேண்டி வந்தது அப்போதுதான் எனது முதலாவது மேடையேற்றம் அரங்கேறியது ஒரு அரசியல் பொதுக்கூட்டத்தில்.

இதைச் சொன்னதில் இருந்து நீங்கள் உடனே ரிஷி அதிமுக, திமுக, தி.க, அ.இ.கா, காகாதேகா என்று ஏதோ ஒரு அ.ஆ.இ.கட்சியில் இருந்த ஆளாக்கும் என்று நினைத்துவிடீர்கள். எனக்கும் தமிழக அரசியலுக்கும் எந்தவித சம்பந்தமும் இல்லை. இருந்தும் எனது முதலாவது மேடையேற்றம் தமிழக அரசியல் மேடையாகிவிட்டது!.

அது எப்படிச் சாத்தியம்? இதோ இப்படித்தான்.

நீங்கள் வாசித்துக் கொண்டிருப்பது . . . . .

## ரிஷியின் கிரண்டவது ஞகம்

சென்னை பேசன்ட் நகரில் Radio circuit போன்ற சிக்கலான வலைப்பின்னல் ரே டாட்டுகளில் ஒன்றில் தான் அந்தச் சரித்திரப் பிரசித்தி பெற்ற கூட்டம் நடந்தது.

தமிழக விதிகளுக்கு இருக்கும் உபயோகம் போக்குவரத்து என்பது மாத்திரம் அல்ல அவை Muliti purpose facilities உடையவை. அவற்றில் போக்குவரத்து இரண்டாம் பட்சம்தான். முக்கிய உபயோகம் அல்லது அடிக்கடி உபயோகப்படுவது, அரசியல் ஊர்வலங்கட்கும் கட்சிப் பொதுக் கூட்டங்களுக்கும். இவை இரண்டும் இடம்பெறாத நாட்களில் போனால் போகிறது என்று



போக்குவரத்துக்கும் திறந்து விடுவார்கள்.

அந்தப் பகுதியில் பொதுக்கூட்டம் நடைபெற போகின்றது என்பது இரண்டு மூன்று தினங்களுக்கு முன்னரே தெரிந்து போய்விடும். வீதியில் போவோர் வருவோர் எல்லாிடமும் உண்டியல் குலுக்கி பொதுக் கூட்ட நிதி வசூல் செய்வார்கள் (மேடை, மைக், லைட் போடவும் கட்சிக்காரர் லைட்டா தண்ணி போடவும்).

அதை தவிர சுவர் சுவராக Double colourல் போஸ்டர் முளைத்துவிடும். மாபெரும் பொதுக்கூட்டம் திரண்டு வாரீர்! புரண்டு வாரீர் என்று தொடங்கி அவர் பேசுகிறார் இவர் பேசுகிறார் என்று சுவர் முழுவதும்!

இந்த முன்னேற்பாடுகளைக் கண்டாலே மறுநாள் வீதிப் போக்குவரத்துக்கு அல்ல என்பதைப் புரிந்து கொண்டு மாற்று வழிகளை யோசிக்கத் தொடங்கி விடலாம்.

பின்னர் முதல் நாள் இரவோடு இரவாக அடுத்த கட்ட அதிரடி ஏற்பாடுகள் தொடங்கிவிடும். அது நட்ட நடு ரோட்டில் மேடை போடுவது!

இரவு பத்துமணி சுமாருக்கு அலுவல்கு சகிதம் வந்து ரோட்டில் துவாரம் போடத் தொடங்குவார்கள், பந்தல் கால் நடுவதற்கு! (அது சுலபமான வேலை ஏனென்றால் இரண்டு நாட்களுக்கு முன்னால் அதே இடத்தில் எதிர்க்கட்சிக் காரர்கள் துவாரம் போட்டு மேடை போட்டு, கூட்டம் போட்டு இருப்பார்கள் மண் காய்ந்திருக்காது, அதனால் சுலபமாக துவாரம் போடலாம்)

துவாரம் போட்ட பின்னர் ரோட்டில் செல்லும் கார்,பஸ், ஆட்டோ, பசுமாடு எல்லாம் பழக்க தோசத்தில் துவாரத்தை விலக்கிக்கொண்டு இயல்பாக தங்கள் தங்கள் அலுவலைப்பார்க்கச் சென்று கொண்டு இருக்கும்.

இவர்கள் நடுரோட்டில் துவாரங்களில் சவுக்குக்கட்டைகளை போட்டு இறுக்கி பொதுக்கூட்ட மேடைக்கான பந்தலைப் போடத் தொடங்க, மறுநாள் காலை விடியும்போது ரோட்டில் ஜக ஜகவென்று கட்சிக் கொடிகள், டியூப் லைட்டுகள், லவுட் ஸ்பீக்கர் சகிதம் மேடை ரெடியாகி விடும்.

கூட்டம் நடக்கப்போவது அன்று இரவில். பகலில் ரோட்டை அடைத்தபடி நிற்கும் மேடையில் என்ன நடக்கும்?

பெரிதாக எதுவும் நடக்காது.

மேடையின் நிழலில் ஓரிரு தெரு நாய்கள் இளைப்பாறும். மேடைக் காலில் அந்தப் பேட்டைப் பால்காரர்கள் பசுவைக் கட்டி இருப்பார்கள் (பசுவின் Free parking) இரவு முழுவதும் மேடைபோட்ட ஆட்கள் லுங்கியுடன் மேடைக்கு கீழ் தூங்கிக்கொண்டு இருப்பார்கள். மேடை லவுட் ஸ்பீக்கரில் உரத்த சத்தமாக ‘நாங்க புதுசாக் கட்டிக்கிட்ட ஜோடிதானுங்க...டமுக்கடிப்பான் டியாலோ’ என்று கட்சியின் கொள்கைப் பரப்புப் பாடல்கள் 2கிம் சுற்று வட்டாரத்தை செவிபட வைத்துக் கொண்டிருக்கும்.

சும்மா சொல்லக்கூடாது, நல்ல சகிப்புத் தன்மை உடைய பொதுமக்கள்!

இப்படி போடப்பட்ட மேடையில் இரவு பத்துமணி சுமாருக்கு பொதுக்கூட்டம் ஆரம்பித்தபோது நானும் ஒரு நண்பரும் ஒரு ஓரமாக நின்று பராக்குப் பார்த்துக் கொண்டிருக்க . . .

மேடையில் இருந்து இறங்கி வந்த ஒருவர் நேரே எங்களை நோக்கி வந்து, கையைப்பிடித்துத் தரதர வென்று இழுத்துச் சென்று கண்ணிமைக்கும் நேரத்தில் மேடையில் ஏற்றிவிட்டார்!

என்ன காரணம்?

என்ன வில்லங்க விவகாரம்?

அது அடுத்த ஒருபேப்பரில்! அதுவரை மேடையில் மற்றையவர்கள் பேசுவதை கேட்டுக்கொண்டு இருங்கள், பொழுதாவது போகும்.

இதுவரை நீங்கள் வாசித்தது . . . . .

## ரிஷியின் கிரண்டவது ஞகம்

Trico's Weekly sailing to Colombo ensures that your gifts arrive Faster & Safer. Transit time to Colombo only 17 Days. 27 years in the Freight Business. Offices World Wide.

**Trico's Weekly sailing to Colombo ensures that your gifts arrive Faster & Safer. Transit time to Colombo only 17 Days. 27 years in the Freight Business. Offices World Wide.**

**DOOR TO DOOR GIFT PACKAGES TO SRI LANKA DELIVERED WITHIN A 70 MILE RADIUS OF COLOMBO VALUE OF GOODS SHOULD NOT EXCEED £50.00 CALL US NOW FOR EARLY BOOKING**

**GET BUSY PACKING YOUR X'MAS GIFTS FOR YOUR LOVED ONES IN SRI LANKA**

Weekly Sailing To Colombo, Madras & Cochin loading every wednesday for sailing every friday Transit Time: 17 Days Take advantage of our experience, reliability & efficiency குறறந்த செவவில் நிறறந்த சேறவ  
**Trico International Shipping Ltd.**  
Unit 4, Bittern Place, Coburg Road, Wood Green London N22 6TP

உடன் தொடர்பு கொள்ளுங்கள்  
**020 8888 8787**  
Fax: 020 8889 5445 email: tricont@btclick.com





# கவிதை

## என்ன செய்வேன்?

எல்லாம் முடிந்த பிறகே  
வந்து நிற்கிறாய் என் வாசலில்

எங்கும் குழப்பம் வந்துவிடா வண்ணம் - இந்தப்  
பாழும் உலகைப் படைப்பதில் நேர்ந்த -என்  
சிரமம் புரிந்திருக்கவில்லை உனக்கு

சொந்தக்காரன் நான்தானென்ற உண்மை மறந்து  
உன்னுடைய பங்கிற்கும் அது கிடைக்காதபோது  
மறுத்தவனின் அழிவிற்கும் ஆயுள் அர்ப்பணித்தாய்

உனக்கெதிரான வழக்குகளில் எனக்கே தெரியாமல்  
என் பெயரையும் உன் சாட்சிப் பட்டியலில்  
எழுதிக்கொண்டு திரிந்தாய்

உன்னால் விளைந்த கண்ணீர், காயம் சுதறல், குமுறல்  
அனைத்திற்கும் நியாயங்கள் வைத்திருந்தாய்

பூக்களில் கூட தேனிற்குப் பதிலாய்  
இரத்தம் ருசிந்து மகிழ்ந்தது உன் வன்மம்

விண்ணுக்கும் மண்ணுக்குமாய் வேண்டிய  
வரைக்கும் ஆடி முடித்த உன்னால் முழுவதுமாய்  
வேட்டையாடப்பட்டு விட்டதால்

கைகளில் சுத்தி தூங்கி என் வாசலில் வந்து நிற்கிறாய்  
உனக்கு நான் மீண்டுமொரு உலகம் படைக்க  
வேண்டுமென்ற கட்டளையோடு.

- செல்வநாயர்

## எண்ணமல் துணியின் தொல்லை

-- இரா. தீவ்பன்

என்னடா தம்பி பழக்கம் - இது  
எப்போ வந்த வழக்கம் - அட  
ஏனடா கண்ணில்க் கலக்கம் நான்  
கூறலா கொஞ்சம் லிளக்கம்

காதலே வாழ்விலா ஒலித்தாய் - அக்  
காதலால் வாழ்விலா ஒலித்தாய் - அட  
மோதலில்க் காதலைப் படித்தாய் இன்று  
வேதனைக் கண்ணீர் வடித்தாய்

பண்பாடு என்றால் சிரப்பாய் - நல்ல  
பண்பாடு கல்வியைப்பாய் லிரிப்பாய் - அட  
பண்பாடு நட்பினை முறித்தாய் ஏனோ  
பாலியின் கண்ணீர் பொறித்தாய்

உனக்குப் பிடித்திடேல் கொல்லாய் - அதுவே  
உனக்குப் பிடித்திடெனச் சொல்லாய் - லீனோ  
கண்ணீர் தூவா? வேதனை சொல்லி  
வாழ்க்கையை எப்படி விலக்காய்?

கொண்ணாஸ்க் கேட்பது இவ்வளவு - அட  
உன்னால் நினைதி இவ்வளவு - சோகம்  
கண்ணால் வடித்து போதும் எதையும்  
எண்ணாமல்த் துணியின் தொல்லை.

மாடி வீட்டு அகனி

இடி இடியாய் குண்டு மழை  
அங்கு பொழிந்தாலும்  
நடிதுடிக்கும் உடன் மீனும் நல் உணவும்  
விடிய விடிய கச்சேரியும் சுத்துமாய்  
ஒடிவாங்கியே என்ற குரலுக்கு  
ஒன்றுக்கு பலபேராய்  
தேடி தேடி சேர்த்த சொந்தமெல்லாம்  
குடி இடிக்கும் மனதோடு மிசிந்து விட்டு  
படிபடியாய் விமணமேறி புறந்து வர  
தேடி வந்த உறவுகளும்,  
ஒடி ஒடி வேலைக்கு சென்று விட  
குடிவரவு எப்பொன்சரில் வந்த நான்  
மாடி வீட்டில் அகதையானேன்.

- கிறித்தியானந்தன்



## தனிமத்தோப்பு

அறிமுகம் கிடைக்க  
நகைச்சுவை பேசி -பழகுதல்  
நடக்க நட்பென நம்பி

உள்ளம்  
உணர்வு  
உலகக்கதை  
எல்லாம் பேசி நிலைப் பெற்றதாய்  
நினைத்த பொழுதுகள்  
உருவற்றதாய் உணர்வற்றதாய்க்  
கரையக் கண்டேன்  
காலவெளியில்  
நீ என்னையும்  
துகள் என நினைத்து  
இருந்ததாய்  
உணர்ந்தபொழுது

- கிருபா சங்கர்

## பத்தாண்டுகள்

நேற்றைய கனவைப் போலிருக்கிறது  
நாம் முதலில் சந்தித்தது

இன்றைய தென்றலின்  
வாசமிருக்கிறது நம் கவாசத்தில்

நானைய கவடுகளின்  
நிச்சயமிருக்கிறது நம்  
நம்பிக்கையில்

வறட்சியிலும்  
மழையிலும்  
கோடையிலும்  
குளிரிலும்

பத்தாண்டுகளாக  
நாம் மலர்ந்திருப்பதை  
வேறொப்படிச் சொல்வது

- பி.கே.சிவசுவாமி

## நிப்பஞ்சு (SNOW)

சிறுநீர்தாரா

மஞ்சை அஞ்ச இடி இடிக்கும்  
மஞ்சு என்னும் கர்மேகம்  
கொஞ்சிக் கூத்தாடியமே  
ஆகாசக் கணவனுடன்  
கொஞ்சிக் குவவலது  
சைகூடா வெட்கத்தால்  
தேகம் வெறந்ததுப் போய்த்  
தோவெல்லாம் பாலாகி  
ஆகம் அதிர்த்துஞ்சி  
அது முழுதும்  
திரைந்தனால்  
சோகக் கண்ணீர்

பெருகிப்  
பாற்பஞ்சாய்  
உருமாறிய  
பூழித்தாயான்  
மடிமீல்  
நீர்ப்பஞ்சு  
ஓறைந்ததுவே!

என் சூய் சம்பாத்தியத்திற்  
நான் வாங்கிய  
வளையல்கள்  
எவனுக்காகவும் எதற்காகவும்  
கழிந்து விழாது.

## எப்படிக்க கடப்பேன்

நேற்றைய நாளில்  
என் வயலின் கதிர்  
முற்றிற்று  
என் நிலவில் பால்  
பொங்கிற்று  
என் னோலாவில் தேன்  
ஊறிற்று

வரலில்  
நீன் வாணில் நிலவோ  
இல்லை  
சருகாக்கி கிடந்தன  
மலர்கள் யாவும்

இன்றைய நாளை  
இனி நான் எப்படிக்க  
கடப்பேன்?

- கபிலன்

## சங்க காலத்துப் புதுமைப் பெண்

நீ பிரிந்து செல்வதெல்லாம்  
பொருட் பெண்டிரைத்  
தேடித்தான் எப்பதால்?

என் கூந்தலின்  
மணமறிய வேண்டுமெனில்  
என்னைக் கேட்டுத் தொல்புயங்கன்,  
கொங்குதேர் வாழ்க்கையஞ்சிறைத்  
தும்பியைத் தொந்தரவு செய்யாதீர்.

இப்போதெல்லாம் என்னைப்  
பசலை தீண்டுவதில்லை.  
திரும்பி வந்தால், நீ தீண்டவும்  
நான் அனுமதிக்கப் போவதில்லை.

செம்புலப் பெயல்நீர் போல்  
நாம் இணைவது இருக்கட்டும்,  
முதுமையில்  
நூந்தையும் ஞாபும் போல்  
எந்தையும் யாரும்  
நம்முடன் இருப்பது பற்றி  
நம் சிந்தைகளை இணையட்டும்  
முதலில்.

- மீனாட்சி சங்கர்

## GLEN CARRIERS Ltd.

The most trusted name in the business

**TRAVEL - SHIPPING  
AIR FREIGHT**

**TRAVEL AND UNACCOMPANIED BAGGAGE  
BY SEA AND AIR TO COLOMBO AND OTHER  
WORLD WIDE DESTINATIONS, AT THE MOST  
ECONOMIC RATE**

**THE MOST EASY CLEARANCE OF YOUR CARGO AT OUR  
MODERN BONDED WAREHOUSE**

**LAKSIRISEVA, 66 NEW NUGE ROAD,  
PELIYAGODA**

14 Allied Way, off Warple Way,  
Acton, London, W3 0RQ

Tel: 020 8740 8379, 020 8749 0595, 020 8743 7353  
Fax: 020 8740 4229

E-Mail: glencarriers@aol.com Website: <http://www.glencarriers.co.uk>

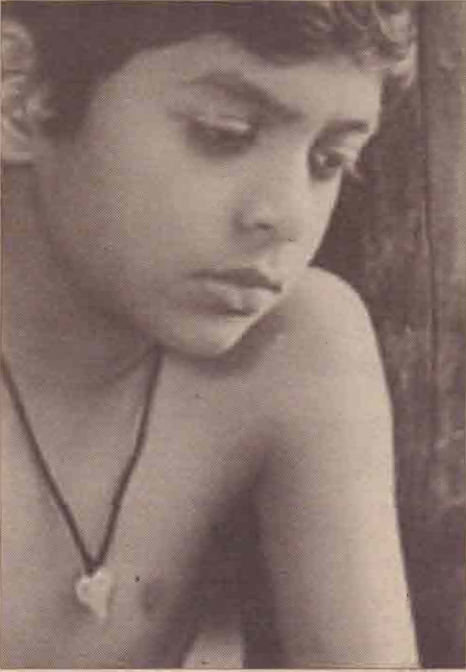








# சினிமா



## எதிர்நீச்சல்

இம்மாதம் 3ம் திகதிவரை நடைபெற்றுவந்த 48வது லண்டன் திரைப்படவிழாவில் காண்பிக்கப்பட்ட ஒரு சிங்களத் திரைப்படம் 'உடுகன் யாமய' (Against the Tide) அல்லது 'எதிர்நீச்சல்' எனத் தமிழில் அர்த்தம் கொள்ளலாம்.

1989ம் ஆண்டு காலப்பகுதியில் இடம்பெற்ற ஜே.வி.பியின் வன்முறை நடவடிக்கைகளுக்கும், அவற்றுக்கு எதிராக சிறிலங்கா அரசால் மேற்கொள்ளப்பட்ட அரசு பயங்கரவாதத்துக்கும் இடையில் சிக்கி, சாகடிக்கப்பட்ட அல்லது காணாமற் போன அறுபது ஆயிரம் சிங்கள இளைஞர்களையும், அதனால் ஏற்பட்ட மனித அவலங்களையும் மையப்படுத்தி இந்தக்கதை சொல்லப்படுகிறது.

ஒரு சிறிய கிராமம். அக்கிராமத்திற்கும், அருகில் உள்ள ஒரு சிறு தீவுக்குமிடையிலான பேரக்குவரத்துக்காக ஓடும் ஓட்டி வயிறறை கழுவும் நடுத்தர வயதுடைய சிறிபால (சுமிந்த சிரிசேன). சிறிபாலவின் மனைவி (சாந்தனி செனவிரத்ன) தம்புத் தொழிற்சாலையில் கூலித் தொழிலாளி. எப்பொழுதுமே துருதுருப்பாக இருக்கும் அவனது ஒன்பது வயது மகன் சிறிமல் (மொளனி பெர்னான்டோ) தந்தையே உலகமென இருக்கிறான்.

தீவில் இளந்தொழியாத இளைஞர்களின் நடமாட்டம் அதிகரிக்கிறது. ஆயுதங்களை உரப்பைகளில் காவிவரும் இளைஞர்கள் தங்களை தீவுக்கு ஏற்றிச் செல்லுமாறு சிறிபாலவை வற்புறுத்துகிறார்கள். வேறு வழியின்றி அவனும் இசைத்து போகிறான்.

இராணுவம் இளைஞர்களைத் தேடி கிராமத்துக்கு வர எல்லாமே நிலை குலைந்து போகிறது. ஓடக்காரன் சிறிபாலவிலும்

இராணுவத்திற்கு சந்தேகம் ஏற்படுகிறது. கிராமத்திலும் தீவிலும் வெடிச்சத்தங்கள் கேட்கின்றன. ஆங்காங்கே ஆற்றிலும் மரஞ்செடிகளுக்கு இடையிலும் சடலங்களை மக்கள் காண்கிறார்கள். கிராம சேவகர் தலையாட்டியாக இராணுவத்துடன் செயல்படுகிறார். ஊர்ப்பாடசாலை அரசவேண்டுகோளின் படி மூடப்படுகிறது. ஊரடங்கு உத்தரவு அடிக்கடி பிறப்பிக்கப்படுகின்றது. இவற்றுக்கிடையில், தொழிலுக்குபோன சிறிபால காணாமல் போய்விடுகிறான்.

சிறிபாலவின் மனைவியும் மகனும் பெரும் அல்லலுக்கு உள்ளாகின்றனர். அவனை பொலிஸ் நிலையம், இராணுவமுகாம் என்று மட்டுமில்லாமல் ஆறு குளங்களில் அகப்பட்ட சடலங்களிலும் தாயும் மகனுமாக தேடுகிறார்கள். தம்புத் தொழிற்சாலை கங்காணி தனித்து போய்விட்ட சிறிபாலவின் மனைவி மீது சபலம் கொள்கிறாள். அவள் இணங்காததால் அவளது வேலையும் பறிபோகிறது. சிறுவனின் உலகம் இருண்டு போய்விடுகிறது. பிற்தொரு நாளில் இரப்பர் மரத்தடியில், புதைகுழி ஒன்றிலிருந்து மீட்டெடுக்கப்பட்ட மனித எச்சங்கள் சிறிபாலவின்து என அடையாளங் காணப்படுகிறது.

இந்த அவல வாழ்வொன்றும் எங்களுக்கு அன்னியப்பட்ட விடயமல்ல. ஆனால் அந்தச் சம்பவங்களையும், அதனால் சாதாரண மனிதருக்கு ஏற்படும் நெருக்கடிகளையும், மன அழுத்தங்களையும் அரசியல் நெடியின்றி, யதார்த்தம் மழுங்கடிக்கப்படாமல், ஒரு சிறு குடும்பத்தின் கதையாக உலகுக்கு சொல்கிறார் இயக்குனர் சுதத் தேவப்பிரிய.

சிறிபாலவாக வரும் சுமிந்த சிரிசேன ஓரிரு காட்சிகளில் உணர்ச்சிகளை வெளிக்காட்டத் தவறிவிடுகிறார். அசம்பாவிதங்களுக்கு (Tragedy) முகங்கொடுக்கும் காட்சிகளில் சிறிபாலவின் மனைவியும் மகனும் பிரதான பாத்திரங்களாக வருகின்றனர். மனைவியாக வரும் சாந்தனி செனவிரத்னவும், மகனாக வரும் மொளனியும் தங்களுக்கு வழங்கப்பட்ட பாரிய பொறுப்பை அற்புதமாக செய்து முடித்துள்ளனர்.

ஒளிப்பதிவாளர் மகிந்த பாலவின் சுமராவில் கிராமத்தின் அழகு மிளர்கிறது. இருப்பினும் ஒளிப்பதிவில் ஒரு குறை, காலை, மாலை, மதியம் எனப் பொழுதை காட்சிகளில் இருந்து தெரிய முடியாதுள்ளது.

சரத் பெர்னான்டோவின் கிராமத்துக்கேற்ற இதமான இசையும் தேதுன்ன (வானவில்) என ஆரம்பிக்கும் பாடலும் அருமை.

திரையரங்கை விட்டுவரும்போது நல்ல திரைப்படம் ஒன்றை பார்த்த திருப்தி ஏற்படுகிறது. கூடவே இத்தகைய திரைப்படங்களாவது இலங்கைத் தீவில் முன்னெடுக்கப்படும் அரசியல் தீர்வு முயற்சிகளுக்கு முட்டுக்கட்டையாக இருப்பேரின் மனங்களில் மாற்றத்தை ஏற்படுத்தாதா என்ற ஏக்கமும் ஏற்படுகின்றது.

- சேரன்



## 7C- Rainbow Colony

வழக்கமா ஏதாவது நல்ல படம் வந்தாடக்குன்னு எந்த விமர்சனத்தையும் படிக்காம படத்தை பார்த்துட்டு, அப்புறம், படத்தை பத்தி நம்ம பெரியவங்க எல்லாரும் விமர்சனம் எழுதினதை படிச்சுட்டு, மறுபடியும் ஒருதடவை போய் அந்த படத்தை பார்த்துது நம்ம பழக்கம்ங்க. இந்த தடவை ஒரு பட விமர்சனத்தையும் காணோம்.

செல்வராகவனின் 7C ரெயின்போ காலனி படத்துக்கு போயிருந்தனுங்க. ஏற்கனவே அவரோட துள்ளுவதோ இளமை படிச்சப்போய், துப்பாணம் காதல்கொண்டேன் ரொம்ப புடிச்ச போப் (இந்த படத்தை பாக்க எங்க அப்பா, அம்மாவோட போனோன், அது ஒரு தனி சோக்கத்தை) 7C பாட்டுல்லாம் கேட்டு, அதுனால் கொஞ்சம் ஜஸ்தீ எதிர்ப்பார்ப்போட போய் உக்காந்தேன்.

படம் ஆரம்பிச்ச கொஞ்ச நேரத்துக்கு, அடிப்படி தண்ணியடிக்கிற (குடிக்கிற தண்ணிங்க!) டையன், அங்க வந்து குண்டு குடத்தை எடுக்கிற ஆன்ட்டிகளை பார்த்து, கூட்டமான பஸ்ஸுல அடிச்ச புடிச்ச ஏற்று பஸ் எடுக்கிறதற்கு முன்னடி சீம ஏறங்கி வந்து மத்த பசங்களென பெருகையா (!) பார்க்கிறதுன்னு.. போக, நம்மக்கு ஆஹா! ஏற்கனவே சங்கரும், சுஜாதாசாரும் பட்டது போதாதா, இவங்களுமான்னு ஒரு பயம் வந்திருச்சு. ஆனா நேரம் போக போக படம் கொஞ்சம் அப்படியே நேர பாறையில்

போனதும் தான் நமக்கு கொஞ்சம் நிம்மதி.

எல்லாம் வழக்கம் போல கொஞ்சம் பெரிய எடத்து பொண்ணை டாவடிக்கிற வயசு டையன் கதை தான்.. என்ன கொஞ்சம் நிஜமா! நம்மனை சுத்தி நடக்கிற மாதிரி காமிச்சதுலதான் சாமர்த்தியம். எல்லாரும், ஏற்கனவே சோகமா இருக்கிற ஹிரோவை பாட்டு பாடுன்னு கிண்டல் செய்யும் போது, டையன் அப்படியே ரொம்ப பீலாகி கொஞ்ச நேரம் நின்றுட்டு டக்குன்னு கண் பேசும் பாசைகள் புரிவதில்லைன்னு பாடுற சீனூல, தியேட்டருல, பாட்சா படத்துல ரஜினி உள்ளே போன்னு சொல்லுவாரே, (ரஜினி படம் வேண்டாம்னு நினைச்சா, ரன் படத்துல மாதவன் சுரங்க பாதையில் ஓடிப்போய் சட்டரை முடுவாரே அதை வச்சுக்கோங்க), அப்ப வற்ற மாதிரி விசிலும், கைதட்டலும் சும்மா கிளப்புது பாருங்க... நீங்க என்னதான் கதை கதைன்னு படம் எடுத்தாலும் நாங்க அதையும் ஹிரோயிஸம் கண்டுபிடிப்பயில்லைன்னு நம்ம ஆளுக சொல்லாம சொல்லாங்கன்னு எனக்கு தோனுச்சுங்க.

அப்புறம், வழக்கமா, எப்பப்பாரு ராத்திரி புரா கண்ணு முழிச்சு படிச்சுட்டு, பயத்தோட காலேஜ் வற்ற படிப்பாளி பொண்ணு மாதிரியே முகத்தை வச்சுட்டு, எல்லா சீனூலயும் (புயட் சீன்லயும் - மதுர) வற்ற சோனியா அகர்வால், இந்த படத்துல சும்மா குப்பரா நடிச்சிருக்குது,

ஹிரோயின் பத்தி சொல்லிட்டு ஹிரோ பத்தி சொல்லாட்டி அப்புறம் என்னை தப்பா நினைச்சுக்கவிங்க, அதுனால.. ஹிரோ ரவிக்குல்லனாவும் நல்ல செஞ்சிருக்காரு, ஒரே ஒரு குறை.. கொஞ்சம் கண்ணு மூடிட்டு இவர் பேசறதை கேட்டா தனுஸ் பேசின மாதிரியே இருக்குது (ஒரு வேளை செல்வராகவன் அப்படி பேச சொல்லியிருப்பாரோ?) ஏன் இந்த மாதிரி நல்ல டைரக்டர்கள் எல்லாருமே (உ.ம். பாலா.) டிராஜெடியை மையமா வெச்சே படம் எடுக்கிறாங்க. ஒரு வேளை டிராஜெடியா படம் எடுத்தாத்தான், இந்த இலக்கியவாதிகளை சந்தோசப்படுவாங்கன்னா?

அப்பாயின்மென்ட் ஆர்டரை அப்பாகிட்ட போய் குடுத்தும் நல்லதன் தூது வார்த்தை கதும் சொல்லாம, அப்புறம் தனியா போய் டையனை பத்தி பெருமையா பேசறது, கொஞ்சம் உன்னால் முடியும் தம்பி பிலஹரி மார்த்தாண்டம்பின்னைய குாபசப்படுத்தினாலும், அடுத்த நாள் காலையில அப்பாவுக்கும் மகனுக்கும் நடுவால் நடக்கிற அந்த காட்சிகள் அதுவும் எந்த வசனமும் இல்லாம வெறும் விசுவலாவே, ஒரு இயல்பான, சந்தோசமான துமொற்றத்தை காட்டிவிடுகிறது கலக்கல்.

படத்தோட கதைய ஒரே விரியில் சொல்லணும்னா, படத்துல வற்ற பாட்டு இருக்குதே முதல் கனவு முடிந்திடும் முன்னே தூக்கம் கலைந்ததேன்னு.. அதுதான்ங்க..

- ராசாதி ராசா

கண்வழி காங்கைகள் பாய...

காவிய நாயகர் நினைவில்!

# நவம்பர் 27

## மாவீரர்நாள் 2004



Main agent for Qatar Airways



LinkAIR

Travels Limited



QATAR AIRWAYS القطرية

COLOMBO RETURN

£335 +TAX

We deal with all major airlines  
For all the best fares to Sri Lanka, India, Far East  
and all other worldwide destinations

Please ring

020 8665 0206

www.linkair.co.uk

Linkair Travels Ltd, 361 London Road, Croydon CR0 3PB  
TERMS & CONDITIONS APPLY

எம்.பி.டீ.பி. ரிகப்  
பழைய காஸத்து படங்கள்  
தொடக்கம் இன்னுடையவையுள்ள வீடியோ  
பிரதிகள், வீடியோ சீட்கள், உவீடிகள்  
என்பன வாடகைக்கு அல்லது ரிகக்குரைந்த  
விசையில் சில்லறையாகவோ அல்லது மொத்தமாகவோ  
விற்பனைக்குண்டு.

இவற்றை விட சகலவிதமான பக்திப்பாடல்கள்,  
கர்னாடகப்பாடல்கள், கர்னாடகவார்த்திய இசைகள்  
யாவும்  
MP3, AUDIO CD, CASSETTE ஆகியவற்றில் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

**வாகீசன் டிஸ்க் வேர்ல்ட்**

**Vahizan Disc World**  
52B Ealing Road, Wembley  
020 8902 8828

**Vmpv Video Ltd**  
537 High Road, Wembley  
020 8902 5055

Get up to 10% off From our online shopping  
**www.vahizan.com**  
Email: sales@vahizan.com

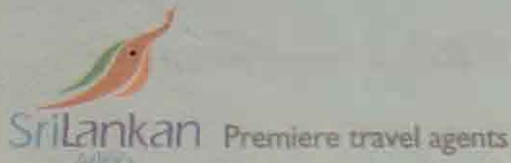
தன்னிகரில்லா சேவையான இலண்டன் மக்களுக்கு  
துரிதமுறையில் வழங்கும் ஒரே நூறுவணம்...

special rates for all hotels & package **holidays to**  
Sri Lanka, Maldives, Dubai & India

£50 COLOMBO - JAFFNA  
Return per person

call now for the fares to  
Colombo & all other world wide  
destinations

www.ucanfly.co.uk



136 Kenton Road  
Harrow Middlesex HA3 8AZ  
[T] 020 8907 6969

208/210 Tooting High Street  
Tooting, London SW17 0SG  
[T] 0208 767 0000

432, Alexandra avenue  
Harrow HA2 9TW  
[T] 020 8429 8333

# மா வீர நாள் 2004

நவம்பர் 27



முசிலேறி விளையாடும் நினைவாசினார் - எங்கள் முதலோனின் நிழலாகி உறவாடினார்

விழிமூடித் துயிலாத காற்றாசினார் - அண்ணன் விடுக்கின்ற மூச்சே தம் பேச்சாசினார்

EXCEL, 1WESTERN, GATEWAY ROYAL VICTORIA, LONDON E6 1XL